

# Internationaler Metallarbeiter-Kongress.

International Congress of Metalworkers.



Congrès international des ouvriers sur métaux.

12th and 13th August 1904.

**AMSTERDAM**  
12. und 13. August 1904.

12 et 13 Août 1904.

To the  
Metallurgists' Organisations affiliated to  
the International Bureau of Information.

Dear Comrades!

When in the year 1893 the International Bureau of Information was founded by the International Metallurgists' Congress at Zurich the leading thought was clearly, that this foundation should be the first step to a firm union of the metallurgists of all countries. That may be inferred from the following resolution, which was to guide the Bureau of information in its action.

#### Resolution:

1. An International Bureau of Information shall be founded, the functions of which shall be:

To give information about the labour movements in the different countries to the labour press and the responsible persons of the respective national unions. It has especially to take charge of the manifestoes in case of strike, as well as to communicate national and international Bills for the protection of the working classes to the labour press and to the men of confidence. It shall give information about professional matters. The reports, communications etc. shall be translated into German French and English and published by the Bureau.

2. The expenses of the said International Information Office shall be paid by the national union of the country, where it has its seat. Every six months the sum expended has to be refunded by the organisations of the affiliated countries in proportion to their members.

3. The seat of the said International Office shall be in Switzerland till the next International Metallurgists' Congress.

4. An exact list of the actresses of the organisations of the different countries, the international men of confidence and the trade journals of every country shall be made and delivered to the International Information Office, as well as to the men of confidence.

The following regulations are agreed upon for mutual reports, communications and manifestoes:

1. In every country the metallurgists shall elect a man of confidence, who has to maintain and control the international intercourse with the fellow workers.

2. The man of confidence shall deliver a written report every six months. The International Bureau has at once to be informed of any movements among the workers, especially in cases of strike. All labour papers have to be sent to the bureau free of cost.

3. The periodical report shall contain:

- the number of metallurgists employed in the respective countries;
- the number of organised workers and the manner of organisation;
- the average working-time;
- the average wages;
- the state of the professional press;
- agitations and their progress;
- state of Employers' Organisations and their measures against the men.

The reports to be made in the languages of the respective countries.

An die  
dem internationalen Informationsbureau  
angeschlossenen Metallarbeiter-  
Organisationen.

Werte Kollegen!

Als im Jahre 1893 auf dem internationalen Metallarbeiterkongress in Zürich das internationale Informationsbureau gegründet wurde, war der leitende Gedanke offenbar doch der, dass diese Gründung der erste Schritt zu einem festen Bunde der Metallarbeiter aller Länder sei. Das ergibt folgende als Richtschnur für das Auskunftsbureau dienende

#### Resolution.

1. Es wird ein internationales Auskunftsbureau errichtet, dessen Funktionen sind:

Ober die Arbeiterbewegungen der verschiedenen Länder an die Arbeiterzeitungen und Vertrauensmänner der beteiligten Landesverbände Mitteilungen zu machen. Hauptsächlich hat dasselbe die Aufrufe in Streikangelegenheiten zu übermitteln. Ebenso sind durch das internationale Auskunftsbureau nationale und internationale Vorlagen von Arbeiterschutzgesetzen zur Kenntnis der Arbeiterpresse und der Vertrauensmänner zu bringen. Anfragen in gewerkschaftlicher Beziehung werden durch das Auskunftsbureau erledigt. Die Berichte, Mitteilungen etc. werden in deutscher, französischer und englischer Sprache übersetzt und publiziert.

2. Die Kosten für das internationale Auskunftsbureau werden von dem Landesverband geregelt, in welchem dasselbe den Sitz hat. Alle Halbjahre wird die verausgabte Summe von den beteiligten Länderorganisationen proportional erhoben.

3. Sitz des internationalen Auskunftsbureaus ist bis zum nächsten internationalen Metallarbeiterkongress die Schweiz.

4. Zu Händen des internationalen Auskunftsbureaus und der nationalen Vertrauensmänner soll ein genaues Adressenverzeichnis der Länderorganisationen, der internationalen Vertrauensmänner und der Berufsorgane der verschiedenen Länder angefertigt werden.

Für die gegenseitigen Berichte, Mitteilungen sind folgende Vorschriften zu beobachten:

1. In jedem Lande haben die Metallarbeiter einen Vertrauensmann zu wählen, welcher den internationalen Verkehr mit den Berufsgenossen wahrzunehmen und zu ordnen hat.

2. Der Vertrauensmann hat alle sechs Monate einen schriftlichen Bericht zu erstatten. Das internationale Bureau muss von den Bewegungen der Arbeiter jeweils sofort unterrichtet werden, insbesondere in Streikfällen. Dem Bureau müssen auch alle Zeitungen für die Arbeiter unentgeltlich zugesandt werden.

3. Der periodische Bericht muss enthalten:

- die Zahl der Metallarbeiter in den betreffenden Ländern;
- die Zahl der organisierten Mitarbeiter und die Art ihrer Organisation;
- die durchschnittliche Arbeitszeit;
- die durchschnittlichen Arbeitslöhne;
- den Geschäftsgang;
- den Zustand der Gewerkschaftspresse;
- allfällige Bewegungen und deren Fortschritte
- den Stand der Unternehmerorganisation und deren Massnahmen gegen Berufsgenossen.

Die Berichte müssen in der Sprache des betreffenden Landes gemacht werden.

4. Die Kosten für die Vertrauensmänner trägt jeder Verband des betreffenden Landes selbst.

Aux Organisations des ouvriers sur  
métaux adhérant au Bureau International  
d'Informations.

Chers camarades,

Lorsque, lors du Congrès International des ouvriers sur métaux de Zurich, en 1893, on institua le Bureau International d'Informations, on le fit avec le but évident, que cette institution soit le premier pas vers une fédération solidement constituée des ouvriers sur métaux de tous les pays. Ceci ressort de la résolution suivante réglant les fonctions du Bureau d'Informations.

#### Résolution:

1° Un Bureau International d'Informations sera établi, dont les fonctions seront:

Il doit informer sur les mouvements des ouvriers dans les différents pays les journaux ouvriers et les hommes de confiance des organisations nationales, adhérant au Bureau. Il leur transmettra surtout les appels et documents concernant les grèves. Il renseignera de même la presse ouvrière et les hommes de confiance sur les projets de lois nationales et internationales concernant la protection ouvrière. Il répondra aux questions à lui adressées quant au mouvement syndical. Les rapports, communications etc. seront traduits et publiés en allemand, en français et en anglais.

2° Les frais du Bureau seront réglés par la Fédération nationale du pays, où le Bureau siègera. La somme dépensée sera prélevée proportionnellement tous les six mois dans les organisations nationales adhérentes.

3° Le Bureau aura son siège en Suisse jusqu'au prochain Congrès international des ouvriers sur métaux.

4° Un livre, contenant au complet les adresses des organisations syndicales nationales, des hommes de confiance et des journaux syndicaux et professionnels des différents pays sera mis à la disposition du Bureau International d'Informations et des chargés de confiance nationaux.

Quant aux comptes-rendus et communications réciproques les règles suivantes sont à observer:

1° Les ouvriers sur métaux de chaque pays choisiront un homme de confiance qui sera chargé d'établir et de maintenir les relations internationales entre les camarades.

2° Cet homme de confiance fera un rapport écrit tous les six mois. Il est urgent, que le Bureau soit informé immédiatement des mouvements ouvriers, surtout en cas de grève. Tous les journaux ouvriers doivent être envoyés gratuitement au Bureau.

3° Le rapport périodique contiendra des renseignements exacts sur:

- le nombre des ouvriers sur métaux des pays fédérés;
- le nombre des ouvriers syndiqués et le genre de leur organisation syndicale;
- la moyenne de la durée du travail;
- la moyenne des salaires;
- la situation économique, la marche des affaires;
- la situation de la presse syndicale;
- les mouvements ouvriers de toute sorte et leurs auspices;
- l'organisation des entrepreneurs et patrons, son attitude, ses mesures vis-à-vis des camarades.

Les rapports seront écrits dans la langue du pays dont ils proviennent.

4° L'organisation syndicale de chaque pays couvrira elle-même les frais causés par les fonctions de son homme de confiance.

4. The expenses for the men of confidence shall be paid by the organisations of their respective countries.

A further resolution regulated the travelling money, as follows:

1. Travelling money is shall be declared obligatory in all associated countries.

2. As soon as organised metalworkers enter one of the federated countries they shall be treated as members of the organisation of that country, if it can be shown, that they have paid their subscriptions for at least six months.

3. Travelling money is to be paid according to distances: Specially high expenses in one country are to be compensated for.

These are the resolutions of the International Metallurgists' Congress at Zurich. Nobody will maintain, that these resolutions were very far-reaching and therefore impracticable. Notwithstanding this they met with little consideration from the metal trades. It is true that the foundation of an International office was welcomed. But soon the interest slackened, as very little was heard about it. This was not only the fault of the Bureau of Information itself, but also of its founders, who had at that time their hands full of work in order to consolidate the organisations in their own countries. Germany, Austria and Switzerland were busy with reorganisation work, England did not join at all, there were no news from America. No wonder that neither did the Bureau of Information satisfy the different countries nor vice versa.

The Information Bureau at Winterthur had rightly understood the tasks allotted to it. It had grasped the fact, that such a new institution had first to gain a footing, and that this would happen the sooner the more the Bureau took up the initiative. There was no lack of activity in this direction on the part of the bureau, but it was not crowned by success. This may be seen from the number of letters and reports sent to the Bureau, and by the Bureau to the nations.

According to the summary about the intercourse with the nations, that was laid before the London Congress, the part of the different nations in it was shown to be as follows:

	(letters from)	3	(letters to)	11
America	"	12	"	25
Belgium	"	13	"	16
Denmark	"	22	"	51
Germany	"	15	"	26
France	"	14	"	27
Italy	"	3	"	3
Austria	"	9	"	23
Sweden	"	1	"	—
Switzerland	"	31	"	58
Spain	"	—	"	1

It is especially remarkable, that England with its many and standard organisations is so inadequately represented. The reasons for this are given by another passage of the report of the International Office of Information, which says:

„The relations of the Bureau to England were up to now rather peculiar. It is true that some English comrades took part in the International Metallurgists' Congress at Zurich, but without a direct commission from their trade unions. Therefore they could not bind themselves to the resolutions passed at Zurich, and the intercourse with England consequently remained limited. Our special efforts to interest some of the larger trade unions in our institution were without result.“

In the same way America remained entirely passive. The Bureau at Winterthur was perfectly conscious of the necessity for further action, but declared itself incapable, as long as there was only an honorary secretary. They therefore proposed to appoint a paid secretary. This idea found a strong echo among the comrades of the Romanic countries and in Switzerland, but not among the teutonic nations, which were, as above mentioned, working at their own reorganisation, and were led by the idea, that only strong national unions could form a strong international federation. Also,

Ein weiterer Beschluss betraf die Regelung der Wanderunterstützung und lautete:

1. Die Reiseunterstützung ist in allen beteiligten Ländern obligatorisch zu erklären.

2. Die organisierten Metallarbeiter sind bei ihrem Bestreben eines mitbeteiligten Landes als Mitglieder der betreffenden Landesorganisation zu behandeln, insofern nachweisbar konstatiert werden kann, dass dieselben mindestens sechs Monate hindurch die Beiträge bezahlt haben.

3. Die Reiseunterstützung soll nach Distanzen geregelt werden. Für mehr belastete Länder soll eine Ausgleichung vorgenommen werden.

Dies sind die Beschlüsse des internationalen Metallarbeiterkongresses in Zürich. Man wird nicht behaupten können, dass diese Beschlüsse sehr weitgehende und deshalb unausführbar waren, nichtsdestoweniger fanden dieselben in der gesamten Metallarbeiterwelt nur wenig Beachtung. Allgemein wurde wohl die Errichtung eines internationalen Bureaus freudig begrüßt, bald jedoch erlahmte das Interesse, als man so wenig von demselben zu hören bekam. Das letztere lag aber nicht am Informationsbureau allein, sondern auch an den Schöpfern desselben, die zu damaliger Zeit alle Hände voll zu tun hatten, um im eigenen Lande ihrer Organisation den nötigen Eingang zu verschaffen. Deutschland, Österreich und die Schweiz hatten zu reorganisieren, England tat gar nicht mit, Amerika liess nichts von sich hören, und so kam es, dass weder das internationale Informationsbureau die einzelnen Nationen noch diese das Bureau zufrieden stellten.

Das Informationsbureau in Winterthur hatte die ihm zugefallenen Aufgaben richtig erfasst. Es war sich wohl bewusst, dass eine solche Neueinrichtung sich erst einleben müsse und dass es sich nur dann schneller einleben könnte, wenn das Bureau selbst anregend wirke. An Anregungen liess es das Bureau nicht fehlen, leider aber blieb der Erfolg aus. Das ergibt der Anfall von Korrespondenzen und Berichten an das Bureau und von diesem an die Nationen nach der dem Londoner Kongress gegebenen Übersicht über den Verkehr mit den Ländern.

Die einzelnen Länder hatten sich an diesem Verkehr in den drei Jahren in folgender Weise beteiligt:

Amerika	. . . . .	von	3,	nach	11
Belgien	. . . . .	"	12,	"	25
Dänemark	. . . . .	"	13,	"	16
Deutschland	. . . . .	"	22,	"	51
England	. . . . .	"	15,	"	26
Frankreich	. . . . .	"	14,	"	27
Italien	. . . . .	"	3,	"	3
Österreich	. . . . .	"	9,	"	23
Schweden	. . . . .	"	1,	"	—
Schweiz	. . . . .	"	31,	"	58
Spanien	. . . . .	"	—,	"	1

Besonders auffallend ist, dass England mit seinen vielen und mustergültigen Organisationen so schwach vertreten ist. Die Gründe dafür gibt uns eine andere Stelle des Berichtes des internationalen Informationsbureaus, wo es heisst:

„In einem eigenartigen Verhältnis stand das Bureau bisher zu England. Am internationalen Metallarbeiterkongress in Zürich haben wohl einige englische Genossen teilgenommen, aber ohne direkten Auftrag ihrer Gewerkschaften, weshalb dieselben keine Verbindlichkeiten für die in Zürich gefassten Beschlüsse übernehmen konnten und der gegenseitige Verkehr infolgedessen ein beschränkter blieb.“

**Unsere direkten Bemühungen, einige grössere Gewerkschaften für unser Institut zu interessieren, blieben erfolglos.“**

Ebenso verhielt sich Amerika völlig passiv. Das Bureau in Winterthur war sich wohl bewusst, dass es noch mehr tun müsse, erklärte sich aber ausserstande, so lange der Sekretär seine Tätigkeit im Nebenamt ausübte. Es schlug daher die Anstellung eines besoldeten Sekretärs vor. Dieser Gedanke fand lebhaften Widerhall bei den Kollegen der romanischen Länder und einem Teil der Schweizer, nicht aber bei den Nationen deutscher Zunge, die, wie oben gesagt, selbst reorganisierten und daher von dem Gedanken ausgingen, dass nur starke nationale Verbände eine lebensfähige internationale Förderung bilden könnten. Auch glaubte man in Verkenning der Tatsachen mehr Erfolg zu erzielen, wenn man das Bureau nach einem industriell und gewerkschaftlich mehr entwickelten Lande verlegte. Man wollte England gewinnen und musste sich ihm nähern, indem man die Leitung des Bureaus einem industriell entwickelten Lande übertrug.

So war denn die Stimmung, als am 23. Juli 1896 der II. internationale Kongress in London zusammen-

Une autre résolution concerne la réglementation du secours aux camarades en voyage pour la recherche du travail. Elle dit:

1° Le secours de voyage doit être déclaré obligatoire dans tous les pays fédérés.

2° Les ouvriers sur métaux syndiqués, se trouvant dans un pays adhérent au Bureau, seront considérés comme membres de l'organisation de ce pays, pourvu qu'ils fournissent les preuves indéniables d'avoir payé leurs cotisations durant au moins six mois.

3° L'indemnité de voyage sera réglée d'après les distances parcourues par les camarades à la recherche du travail. On fera un arrangement pour compenser les organisations du pays pris à contribution plus que d'autre en suite de ce secours.

Voilà les décisions votées par le Congrès International des ouvriers sur métaux de Zurich. Personne ne prétendra qu'elles étaient excessives de sorte que leur nature utopique se sera opposée à leur mise en pratique. Pourtant elle n'ont pas été respectées dans une large mesure pas les organisations des ouvriers sur métaux. La création du Bureau International d'Informations fut accueillie avec joie générale. Mais l'intérêt porté à cette institution diminua bientôt, puisqu'on entendait bien peu de son activité. La faute n'en était pas seulement au Bureau lui-même, mais aussi à ceux qui l'avaient fondé et qui à ce moment étaient pleinement occupés et préoccupés à établir solidement l'organisation syndicale des camarades de leur propre pays. En Allemagne, en Autriche, dans la Suisse on était forcé de réorganiser le mouvement syndical, l'Angleterre se désintéressa des tentatives d'établir des relations internationales entre les ouvriers sur métaux, l'Amérique ne donna pas de nouvelles: de sorte que ni le Bureau d'Informations ne fut satisfait de l'activité des différentes nations, ni celles-ci ne se louèrent de l'activité du Bureau.

Le Bureau International de Winterthur avait cependant bien saisi les devoirs qui lui incombaient. Il avait compris qu'il faut à toute nouvelle institution le temps de prendre racine et de se développer, et que le Bureau fonctionnera d'autant plus vite avec succès, qu'il stimulera lui-même à l'action. L'impulsion de sa part ne manquait pas aux organisations, mais malheureusement elle n'avait pas de succès. On en trouvera les preuves dans le rapport, soumis au Congrès de Londres, sur les correspondances et rapports, adressés au Bureau de la part des différentes nations fédérées ou envoyés par le Bureau de son côté dans les pays adhérents. Pendant les trois années écoulées, les différents pays avaient participé à cet échange de communications internationales comme suit.

	communications reçues au Bureau	communications envoyées du Bureau
Amérique	3	11
Belgique	12	25
Danemark	13	16
Allemagne	22	51
Angleterre	15	26
France	14	27
Italie	3	3
Autriche	9	23
Suède	1	—
Suisse	31	58
Espagne	—	1

Le fait qui frappe surtout, c'est que l'Angleterre avec ses organisations syndicales nombreuses et exemplaires figure avec un nombre si petit dans cette statistique. Un passage du compte-rendu du Bureau International d'Informations nous en donne les causes. On y lit:

„Les relations avec l'Angleterre étaient jusqu'à présent de nature tout-à-fait particulière. Quelques camarades anglais avaient pris part au Congrès International de Zurich, pourtant sans y être délégués par leurs syndicats. Ils ne purent donc contracter aucun engagement formel quant à la mise en pratique des décisions votées à Zurich, et les relations réciproques restèrent par conséquent très-restreintes. Les efforts directs que nous avons faits pour gagner à notre institution quelques organisations importantes, restèrent sans résultat.“

L'Amérique demeura également passive. Le Bureau de Winterthur, quoique pénétré de la nécessité de déployer une plus grande activité, déclara son impuissance aussi longtemps que le secrétaire remplirait ses fonctions comme emploi secondaire. Il proposa par conséquent la nomination d'un secrétaire rétribué. Cette proposition fut très-favorablement accueillie par les camarades des nationalités latines et d'une partie de la Suisse,

by want of understanding the real facts, it was thought to be more to the purpose, if the Bureau was transferred to a country that was more highly developed in point of industry and trade unions. They wanted to win England, and thought to approach it more easily if the direction of the Bureau was given to an industrially more highly developed country.

When therefore the second International Congress met in London the 23rd of July 1896, the members were not very confident about the future. The men who had directed the Bureau up to now were dissatisfied with the scanty support of the different national federations, which on their side were disappointed at the small success of the Bureau.

At the London Congress the English Organisations were comparatively strongly represented (thirteen of them) and this circumstance is part of the reason why the seat of the International Bureau was changed to England.

The Zurich Congress had limited its deliberations to the absolutely necessary resolutions, and a part even of them had not been put into practice. The London Congress showed on the one side enough common sense to take the present state of affairs into account. On the other hand resolutions were passed that shot wide of the mark.

The following resolutions are to be considered as absolutely practical and suited to the state of the international metallurgists' movement of to-day

1. The resolution of the Zurich Congress with regard to the foundation and organisation of the Bureau of Information has been repeated.

2. The payments of the affiliated federations were settled by the resolution: that every organisation on joining the Bureau shall pay one pound sterling (20 Marks), and shall give a subscription of 5 s. (5 Marks) for every 1000 members or fraction of that number.

3. The removal to England of the seat of the Bureau.

Further resolutions of the London Congress were the following:

1. The men of confidence of the different countries shall report every three months, instead of every six months as in the past.

2. In cases of strike or lock-out in one of the trades affiliated to the Metallurgists' International Bureau of Information, the respective organisation shall be held to give exact information to the Bureau about the strike and the financial position of the society; thereupon the Bureau shall give the necessary information to the affiliated unions and ask them for subscriptions. The costs for such requests shall be deduced from the subscriptions for such strikes or lockouts. All the money come in shall be sent to the striking members by the Bureau and an exact account shall be rendered in the report of the bureau.

3. Travelling money. Every member of an organisation affiliated to the Bureau that is travelling in districts covered by the bureau shall be entitled to a benefit fixed by the union, if the member can show a stamped card of membership or a letter. In allowing such benefits, special attention shall be paid to the bona fides of such travelling persons, so that no intruders may be benefited.

4. The Information Office shall try to find out the average wages and working-time of the different metal trades in every country, in order to determine the minimum wages of the workers in every country, and their real value. This information shall be sent to the nations, that the incomes of the workers may be equalized and an unfair competition between the workers of different countries may be prevented. This measure is also intended to further the introduction of a general eight hours' day.

5. Every two years-or oftener, if this be held necessary-an International Metallurgists' Congress is to be held, and time and place for its meeting are to be fixed by vote by the unions affiliated to the Bureau. In case the secretary and two nations desire to hold a congress at an earlier

trat, keineswegs eine zuversichtliche. Die bisherige Leitung des Bureau war unbefriedigt über die geringe Unterstützung der verschiedenen Landesorganisationen, diese ihrerseits wieder enttäuscht über den geringen Erfolg des Bureau.

Auf dem Kongress in London waren die englischen Organisationen ziemlich stark (13 an der Zahl) vertreten und ist es wohl diesem Umstand zum Teil beizumessen, dass der Sitz des internationalen Bureau nach England verlegt wurde.

Hatte sich der Züricher Kongress schliesslich nur auf das Notwendigste beschränkt und war ein Teil desselben unausgeführt geblieben, so zeigte der Kongress in London zwar einerseits genügend praktischen Sinn, den augenblicklichen Verhältnissen Rechnung zu tragen, andererseits aber fasste er auch Beschlüsse, die weit über das Ziel hinaus-schossen.

Als durchaus praktische, dem damaligen Stand der internationalen Metallarbeiterbewegung entsprechende Beschlüsse sind die folgenden zu betrachten:

1. Wiederholung der Resolution des Züricher Kongresses, die Einsetzung und Einrichtung des Informationsbureau betreffend.

2. Die Festsetzung der Leistungen der angeschlossenen Verbände durch den Beschluss: Dass jede Organisation beim Anschluss an das Bureau 1 Pfund Sterling (20 Mark) an das Bureau zu entrichten und jährlich einen Beitrag von 5 Schilling (5 Mark) für je 1000 Mitglieder oder einen Bruchteil davon zu leisten hat.

3. Die Verlegung des Sitzes des Informationsbureau nach England.

Weitere Beschlüsse des Londoner Kongresses waren

1. Es sollten die einzelnen Landesvertrauens-männer statt früher sechsmonatlich nunmehr dreimonatlich Bericht erstatten.

2. Sollte im Falle eines Streiks oder einer Aussperrung seitens der Arbeitgeber in einem mit dem internationalen Informationsbureau der Metallarbeiter in Verbindung stehenden Gewerbe die betreffende Organisation verpflichtet sein, dem Bureau genaue Angaben über den Streik und die finanzielle Lage des Vereins zu machen; das Bureau sollte hierauf den affilierten Vereinen die nötigen Mitteilungen machen und diese um Beiträge bitten. Die durch solche Gesuche entstehenden Unkosten sollten von den Beiträgen für solche Streiks oder Arbeits-einstellungen in Abzug gebracht werden. Alle eingegangenen Gelder sollten den Streikenden durch das Bureau übermittelt und eine genaue Rechnung darüber im Bericht des Bureau gegeben werden.

3. Bezüglich der Wanderunterstützung sollte jedes Mitglied einer zum Informationsbureau gehörigen Organisation, das sich auf der Reise in von dem Bureau belegten Distrikten befindet, sofern es eine mit dem Stempel des Vereins versehene Mitgliedskarte oder einen Brief vorweisen kann, zu einer Unterstützung berechtigt sein, deren Form von dem Verband bestimmt wird. Es sollte jedoch bei der Gewährung von Unterstützungen bezüglich der bona fides solcher Reisenden besondere Vorsicht geübt werden, damit nicht etwa Eindringlinge unterstützt werden.

4. Um die Minimallöhne der Arbeiter jeden Landes und deren richtiger Wert festzustellen, sollte das Informationsbureau von jedem Lande die Durchschnittslöhne der verschiedenen Gewerbe der Metall-industrie sowie die Arbeitszeit in Erfahrung zu bringen suchen und diese Angaben den verschiedenen Ländern zukommen lassen, erstens zum Zwecke einer Gleichstellung des Einkommens der Arbeiter und um einen unlauteren Wettbewerb zwischen den Arbeitern der verschiedenen Länder zu verhindern, und zweitens mit der Absicht, eine allgemeine achtstündige Arbeitszeit zu erlangen.

5. Es sollte ein internationaler Metallarbeiterkongress alle zwei Jahre - oder öfters, sofern dies für nötig befunden wird - abgehalten und die Zeit und der Ort der Abhaltung desselben von dem Informationsbureau angeschlossenen Vereinen durch Abstimmung festgesetzt werden. Im Falle der Sekretär und zwei Nationalitäten die Abhaltung eines Kongresses früher wünschen, entscheidet Abstimmung der verschiedenen Länder.

Die meisten dieser Beschlüsse blieben' unausgeführt. Allerdings hat der Sekretär des internationalen Informationsbureau in Sheffield bei der dänischen Aussperrung und beim Ausstand der englischen Maschinenbauer Aufrufe zur Unterstützung erlassen und neben der direkten Übermittlung der Beträge auch ganz ansehnliche Beiträge von einigen Ländern überwiesen bekommen, gut funktionierte das Bureau aber nicht, wie die

mais non pas par les ouvriers sur métaux syndiqués de langue allemande. Nous avons dit plus haut que ces derniers étaient en train de réorganiser leurs syndicats; ils étaient donc convaincus, que seulement de solides fédérations syndicales nationales pourraient constituer une fédération internationale faisant preuve de vie et de force. Méconnaissant les faits on croyait de plus obtenir un succès plus grand en transférant le Bureau dans un pays, où l'industrie et l'organisation syndicale des ouvriers avaient atteint un plus haut degré de développement. On voulait gagner l'Angleterre, on fut donc obligé de s'en rapprocher en confiant le Bureau International à l'organisation syndicale d'un pays à industrie avancée.

Lorsque le deuxième Congrès International se réunit à Londres, le 23 juillet 1896, on ne regarda donc pas d'une manière bien confiante dans l'avenir. Les membres du Bureau étaient mécontents du peu de soutien qu'ils avaient eu de la part des différentes organisations nationales, et celles-ci de leur côté étaient désappointées des faibles succès du Bureau.

Un nombre relativement assez grand d'organisations anglaises - 13 assistèrent au Congrès de Londres. Ce fait est peut-être une des causes pour lesquelles le Bureau International d'Informations a été transféré en Angleterre.

Le Congrès de Zurich s'était borné à décider les mesures les plus nécessaires, dont une partie pourtant n'avait pas été mise en pratique. Le Congrès de Londres par contre prouva d'un côté assez de sens pratique pour tenir compte des circonstances de la situation, mais d'autre part il prit des décisions dépassant de beaucoup le but.

Nous considérons comme tout à fait pratiques et conformes à la situation du mouvement international des ouvriers sur métaux de ce temps-là les décisions suivantes:

1° Vote réitéré de la résolution du Congrès de Zurich quant à la constitution et au fonctionnement du Bureau International d'Informations.

2° Fixation des obligations des syndicats adhérents au Bureau, savoir: chaque organisation se ralliant au Bureau est tenue de payer 1 livre sterling (25 francs) comme droit d'admission, ainsi qu'une cotisation annuelle de 5 shilling (6 fr.,25 c.) pour 1000 membres affiliés ou une fraction plus petite.

3° Transfert du siège du Bureau d'Informations en Angleterre.

Le Congrès de Londres prit en outre les décisions suivantes:

1° Les hommes de confiance de chaque nation ont à présenter leurs rapports tous les trois mois au lieu de tous les six mois.

2° En cas de grève ou de lock-out dans une industrie où les ouvriers syndiqués sont reliés au Bureau International d'Informations des travailleurs sur métaux, l'organisation intéressée a le devoir de fournir au Bureau un exposé exact de la grève et de la situation financière de l'organisation. Le Bureau de son côté est tenu de fournir les renseignements nécessaires aux organisations affiliées et à leur demander du secours. Les frais occasionnés par ces démarches seront déduits des sommes versées en faveur de ces grèves ou lock-outs. Toutes les sommes rentrées doivent être remises aux grévistes par l'intermédiaire du Bureau et celui-ci en publiera un compte-rendu détaillé et précis dans son rapport.

3° Quant au secours de voyage chaque ouvrier sur métaux membre d'une organisation affiliée au Bureau d'Informations et à la recherche de travail dans un district rattaché au Bureau a droit à un secours dont la forme est stipulée par la fédération, à condition naturellement, que l'ouvrier en question peut présenter une carte de syndiqué munie du timbre de son organisation ou une lettre de légitimation. Cependant en accordant ce secours il sera nécessaire de prendre ses précautions pour vérifier la bonne foi des voyageurs.

4° Pour établir le minimum des salaires dans chaque pays et la valeur réelle de ces salaires le Bureau d'Informations devrait s'efforcer d'apprendre la moyenne des salaires payée dans les différentes branches de l'industrie métallurgique de chaque pays, ainsi que la moyenne de la durée du travail. Les données respectives devraient être communiquées aux organisations syndicales des pays affiliés. Ceci dans le but d'amener l'égalité des salaires des ouvriers et d'empêcher par elle une concurrence déloyale entre les ouvriers des différents pays, et de plus dans l'intention d'obtenir la journée de huit heures.

date, this proposal must be put to the vote of the different nations.

Most of these resolutions remained unfulfilled. It is true that the secretary of the International Bureau of Information at Sheffield sent out appeals for support on the occasion of the Danish lock-out and of the English Engineers' strike, and that he got considerable subscriptions from several countries, apart from the sums sent direct. But the Bureau did not work well, as was shown by the last Danish lock-out and especially by the lock-out of the Hamburg dock-labourers where the bureau failed completely.

The same holds good for the travelling benefit. Our comrades from the Continent, who came to England on their travels, have had experiences of their own in this matter. If the English unions treated them at all as full members, this was only done after many vexatious delays. Up to this day „special attention" is paid to the bona fides, in so far as everybody, whether he have a legitimation or not, is in the beginning looked upon as an intruder.

No word need be said of the statistical enquiries about the minimum wages and the working time, to help towards the introduction of the eight hours day. As long as the different countries have themselves no reliable statistics, this resolution will remain a paper resolution. And the eight hours day will only be gained internationally when the national unions of the different countries are strong enough to propagate and gain it. Nor was the resolution regarding the International Metallurgists' Congresses executed. Nobody will have been angry at this. It cannot be denied however that the German-speaking delegations at the last Congress were right in saying that a Congress, called in immediately after the termination of the great engineers' strike in England would have brought the English unions nearer to International federation. For this reason the earlier calling in of an International congress would have been no mistake.

At the last Congress also the reports gave cause for censure. Some countries had sent in their reports punctually, others none at all. The reports sent in were not used by the Bureau of Information, the missing ones were not asked for. Let us recapitulate: resolutions, about the practicability of which opinions had been divided from the beginning, had not been executed, the Bureau of Information at Sheffield had given as few tokens of its existence as the Bureau of Winterthur — all these facts combined put several nations out of temper, so that the Paris Congress was opened under no more favourable auspices than the London Congress.

The Paris Congress explained the inactivity of the Bureau of Information, and showed clearly what was to be done and could be done. Only few of the items on the long agenda prepared for the Congress by the International Bureau of Information were settled. But these few items were thoroughly discussed. The Congress had not the ambition to treat a great variety of points, but rather to treat a few thoroughly, so that there was a guarantee for their being executed. The following resolution was therefore agreed upon:

In order to facilitate the intercourse of the organised metallurgists of the different countries, the institution known as Metallurgists' International Bureau of Information shall be preserved in its present state. Its duties are to be the following:

1. To give information about matters relating to working conditions and organisation in the different countries.
2. To receive and publish the yearly reports to be sent in by the affiliated nations.
3. To give information about strikes, and to take measures by which workmen from other countries are kept away and the firms on strike are prevented from sending out their work.
4. To make appeals for voluntary support to other nations in cases of wage disputes which the organisation of the country is in the long run not strong enough to fight through.

letzte dänische Aussperrung und namentlich die Aussperrung der Hamburger Werftarbeiter, wo das Bureau vollends versagte, bewies.

Nicht viel anders war es mit der Wanderunterstützung. -Unsere Kollegen, die (als Handwerksburschen) vom Kontinent nach England hinüberkamen, wissen davon ein Lied zu singen. In englischen Vereinen wurden sie, wenn überhaupt, erst nach unsäglichen Schereereien als vollwertige Mitglieder behandelt, und wird dort noch heute in bezug auf „die bona fides ganz besondere Vorsicht geübt", indem man jeden, er habe eine Legitimation oder nicht, zunächst als „Eindringling" betrachtet.

Bezüglich der Erhebungen über die Minimal-löhne und die Arbeitszeit zur allmählichen Herbeiführung des Achtstundentags ist kein Wort weiter zu verlieren. Solange die einzelnen Länder selbst noch nicht einmal auf zuverlässige Statistiken sich stützen können, wird dieser Beschluss eben nur Beschluss bleiben. Und was die Einführung des Achtstundentags anbetrifft, so wird diese erst international dann stattfinden können, wenn starke nationale Verbände vorhanden sind, die ihn in jedem Lande propagieren beziehungsweise erringen - können. Auch der Beschluss betreffend die internationalen Metallarbeiterkongresse gelangte nicht zur Durchführung. Böse darüber wird wohl niemand gewesen sein, wengleich die Wahrheit der Behauptung der Delegationen deutscher Zunge auf dem letzten Kongress, dass ein unmittelbar nach Beendigung des grossen englischen Maschinenbauerstreiks einberufener Kongress die Organisationen Englands der internationalen Föderation näher gebracht haben würde, nicht von der Hand zu weisen sein dürfte und aus diesem Grunde die frühere Einberufung eines internationalen Kongresses durchaus kein Fehler gewesen wäre.

Auch hinsichtlich der Berichterstattung war auf dem letzten Kongress manches zu rügen. Einige Länder hatten pünktlich Bericht erstattet, während andere gar nichts getan hatten. Die eingegangenen Berichte wurden nicht vom Informationsbureau verwertet, die fehlenden nicht eingefordert. All dieses, die Nichtausführung von Beschlüssen, über deren Ausführbarkeit die Meinungen von vornherein geteilt waren, der Mangel von Lebenszeichen vom Informationsbureau in Sheffield riefen, ähnlich wie dies bei dem früheren Informationsbureau in Winterthur der Fall war, bei verschiedenen Nationen Missstimmung hervor, so dass auch die Eröffnung des Pariser Kongresses unter durchaus nicht günstigen Verhältnissen stattfand, als wie beim Londoner.

Der Pariser Kongress brachte nun sowohl Aufklärung über die Untätigkeit des Informationsbureaus, als auch über das, was nötig und ausführbar ist. Von der umfangreichen Tagesordnung, die dem Kongress von seiten des internationalen Informationsbureaus gestellt war, ist nur wenig erledigt worden. Diese wenigen Punkte wurden aber mit Gründlichkeit durchberaten. Der Kongress wollte nicht vielerlei erledigen, aber das, was er erledigte, so verabschieden, dass auch eine Gewähr für die Ausführung vorhanden war und einigte sich daher auf folgenden

#### Beschluss:

Zur Vermittlung des Verkehrs der organisierten Metallarbeiter aller Länder wird die unter dem Namen Internationales Informationsbureau der Metallarbeiter bestehende Einrichtung in ihrer bisherigen Gestalt beibehalten und demselben folgende Aufgaben zuerteilt:

1. Auskunfterteilung über Arbeits- und Organisationsverhältnisse der verschiedenen Länder.
2. Entgegennahme und Veröffentlichung der von angeschlossenen Nationen zu erstattenden Jahresberichte.
3. Berichterstattung über Streiks und Veranlassung von Massnahmen zum Zwecke der Verhinderung des Zuzugs von Arbeitswilligen aus anderen Ländern und zum Zwecke der Verhinderung von Streikarbeit in denselben.
4. Veranlassung von Massnahmen zur Aufbringung von Mitteln durch die übrigen Nationen zum Zwecke der Unterstützung von Lohnkämpfen, zu deren alleiniger Durchführung sich die Organisation eines Landes auf die Dauer als zu schwach erweist.

Zur finanziellen Sicherstellung des Bureaus leistet jede sich dem Bureau anschliessende Organisation bei ihrem Anschlusse einen Beitrag von 1 Pfund Sterling (20 Mk. = 25 Fr.) und einen laufenden Beitrag von 5 Schilling (5 Mk. = 6,25 Fr.) pro 1000 Mitglieder.

5° Un Congrès International des ouvriers sur métaux devrait être convoqué -é tous les deux ans, ou plus tôt en cas de nécessité. Le lieu et l'époque de chaque congrès seront déterminés par un vote des organisations ralliées au Bureau. Dans le cas où le secrétaire et deux nationalités désireraient avancer la convocation d'un congrès, les différentes nations décideront la question par vote.

La plupart de ces décisions restèrent sur le papier. Il est vrai que le secrétaire du Bureau International d'Informations de Sheffield a publié un appel en faveur des ouvriers danois et des mécaniciens anglais en grève. Il reçut en dehors des cotisations directes des secours importants de quelques pays. Mais le bureau ne fonctionnait pas bien. La preuve en est le dernier lock-out danois et surtout le lock-out des ouvriers des chantiers de Hamburg. Dans ce dernier cas le Bureau manqua absolument d'activité.

Quant à l'institution du secours de voyage international les résultats n'étaient guère meilleurs. Nos camarades venus du continent en Angleterre à la recherche du travail en savent quelque chose! Si les organisations syndicales anglaises daignèrent les traiter comme membres de droit égal, ce ne fut qu'après de nombreuses tracasseries. Aujourd'hui encore on use de trop de précautions pour vérifier la bonne foi des voyageurs, car au début, tout voyageur, possesseur ou non d'une légitimation syndicale, est traité d'intrus.

Nous n'avons rien à ajouter à l'égard de la résolution concernant l'enquête sur le minimum de salaire et la durée de travail en vue d'amener la journée de huit heures. Elle restera à l'état de résolution aussi longtemps que les organisations nationales n'auront pas de statistiques à leur disposition. Quant à la journée de huit heures elle ne sera établie internationalement que lorsque de fortes organisations nationales pourront propager et imposer cette réforme. La résolution relative aux congrès internationaux des ouvriers sur métaux ne fut pas non plus mise en pratique. Personne ne l'aura regretté, bien qu'une assertion des délégués de langue allemande au congrès dernier contenait sans doute un fond de vérité. Selon cette assertion un congrès international, convoqué immédiatement après la grande grève des mécaniciens anglais, aurait rapproché les syndicats ouvriers d'Angleterre de la fédération internationale. La convocation d'un congrès avant la date régulière aurait donc été justifiée.

Quant à l'échange des rapports et comptes-rendus internationaux, le dernier congrès avait lieu de s'en montrer peu satisfait. Plusieurs pays avaient promptement envoyé des rapports, d'autres n'avaient rien fait du tout. Le Bureau n'avait pas utilisé les rapports reçus, ni réclamé ceux en défaut. Somme toute, la non-exécution des votes du congrès sur la mise en pratique desquels les opinions étaient partagées dès le début d'une part, le silence du Bureau d'Informations de Sheffield de l'autre, provoquèrent le mécontentement de quelques nations, tout comme cela avait été le cas pour le Bureau de Winterthur. Le Congrès de Paris fut donc ouvert sous des auspices tout aussi peu favorables que l'avait été celui de Londres.

Le Congrès de Paris donna des éclaircissements tant sur l'inaction du Bureau d'Informations que sur les mesures nécessaires et possibles qu'il faudrait prendre. L'ordre du jour que le Bureau avait présenté au Congrès était bien chargé; quelques points seulement en furent discutés, mais ils le furent d'une manière fort approfondie. Le Congrès ne voulut pas abattre beaucoup de besogne, mais par contre ce qui serait achevé devait l'être de façon à ce qu'on eut une certaine garantie d'exécution. Il fut unanime pour voter la résolution suivante:

Le Bureau International d'Informations des ouvriers sur métaux sera maintenu dans sa forme présente pour servir de médiateur des rapports entre les ouvriers sur métaux de tous les pays. Les devoirs qui lui incombent sont:

1° Renseigner sur la situation des ouvriers et des organisations syndicales des différents pays.

2° Recevoir et publier les rapports annuels des nations ralliées au Bureau.

3° Donner des comptes-rendus des grèves et indiquer des mesures, aptes à empêcher l'embauchage des black-legs étrangers aussi bien que l'exécution des travaux restés en souffrance à cause de la lutte économique.

4° Prendre l'initiative des mesures pour rassembler dans les autres pays les sommes nécessaires au secours des grèves que les organisations du pays ne seraient pas en état de soutenir seules.

In order to give the Bureau a sound financial basis each affiliated organisation has to contribute one pound (20 Marks, 25 frs.) on joining the Bureau, and 5 s. yearly subscription per thousand members.

For the support and guidance of the secretary an executive committee is formed, to which every nation has to appoint one secretary (man of confidence). In countries in which the existing organisations cannot agree upon one common secretary, they can communicate directly with the Bureau of Information, or through the intervention of several secretaries.

The International Metallurgists' Congresses shall be called in when there is need, but at the latest every three years. The affiliated nations shall be officially informed of the calling in of the Congress at least three months before. The details about the congress, such as the agenda, standing orders, the treatment of the organisations that are backward with their payments to the Bureau etc. are to be settled by the secretary and the executive committee.

Compared to former resolutions these last mean rather a move back than a progress. But at least they were more likely to be put in execution than former ones. The general work of the office was simplified as much as possible and reduced to the absolutely necessary, as time had to be found for the secretary, who is not paid for his work, to propagate the Bureau among the larger English Trades Unions. What he has done in this way and what results have been obtained will have to be judged by the IV<sup>th</sup> International Congress at Amsterdam. In this place we will only treat of

### the International tasks of metallurgists.

The modern production of goods and the exchange of the products of different countries, highly favoured as they were by political events (tariff policy), resulted also in an exchange of workmen and led in course of time to the playing out of the workers of one country against those of another. This was effected as well by importing foreign workers as by establishing branch establishments in other countries. Today there are to be found nearly in all countries large foreign firms. This evolution has its considerable drawbacks for the workers. The importation of foreign workers who are ignorant of the conditions of their new country means a great danger for the wages and other working conditions of the workers of the country in question. The transplantation of factories into other countries withdraws a part of the orders from the mother country, and in many cases has the same effect by the cheaper production of the commodities in the new country. The organised workers of the different countries are therefore forced to come to an international understanding. The first step to it would be to exchange their experiences, to give mutual information about conditions of work, in short, to render mutual reports, such as are provided for in the programme of the international bureau of information. Such reports are made very difficult by the various technical expressions the meaning of which is entirely different in different countries, owing to the division of labour being different. The right understanding of a question and therefore the right answer to it depends on the exact translation according to its sense from one language into another. But such a translation of foreign expressions according to their sense is only possible to a person who knows the conditions, the methods of work and payment, and the treatment of all similar questions in the foreign country, and is able to study them. This consideration caused the first metallurgists' congress at Zurich to found a permanent bureau in order to make it possible for the secretary to perfect himself in this direction and to use the knowledge gained in this way for the common good. Nobody will maintain that the expectations held in this direction have been fulfilled in the very least. For one thing, an

Zur Unterstützung und Beratung des mit der Leitung des internationalen Informationsbureaus beauftragten Sekretärs wird ein weiterer Ausschuss gebildet, zu dem jede Nation einen Sekretär (Vertrauensmann) zu stellen hat. In Ländern, in denen sich die bestehenden Organisationen auf einen gemeinschaftlichen Sekretär (Vertrauensmann) nicht einigen können, können die Organisationen entweder direkt oder durch Vermittlung mehrerer Sekretäre (Vertrauensmänner) mit dem internationalen Informationsbureau in Verbindung treten.

Die internationalen Metallarbeiter-Kongresse sollen nach Bedarf, spätestens jedoch alle drei Jahre abgehalten werden. Die offizielle Einberufung soll den angeschlossenen Nationen mindestens drei Monate vorher zur Kenntnis gebracht werden. Die Einzelheiten über den Kongress, wie Tagesordnung, Geschäftsordnung und Behandlung der mit Beiträgen an das Informationsbureau rückständigen Organisationen sollen durch den Sekretär und weiteren Ausschuss geregelt werden. Diese Beschlüsse bedeuten gegenüber den früheren eher einen Rück- als einen Fortschritt. Sie hatten aber gegenüber früheren wenigstens die Wahrscheinlichkeit ihrer Durchführung für sich. Man beschränkte sich für die Allgemeinheit nur auf das Notwendigste, weil man dem Sekretär, der ja sein Amt auch als Nebenamt verrichtet, Zeit für die Propaganda unter den grösseren englischen Trades-Unions lassen wollte. Was in dieser Beziehung geschehen und welche Erfolge durch diese Propaganda erzielt worden sind, dies zu beurteilen wird Sache des IV. in Amsterdam stattfindenden Kongresses sein. An dieser Stelle wollen wir nur behandeln

### Die Internationalen Aufgaben der Metallarbeiter.

Die moderne Warenproduktion und der Austausch der Erzeugnisse der verschiedenen Länder zeitigte, nicht unbedeutend durch politische Ereignisse (Zollpolitik) begünstigt, auch einen Austausch ihrer Arbeitskräfte und führte sonach und nach dazu, dass die Arbeiter eines Landes gegen die des anderen ausgespielt wurden. Dieser Vorgang vollzog sich sowohl durch Heranziehung ausländischer Arbeitskräfte als auch durch Verlegung von Zweig-Etablissements ins Ausland. In allen Ländern können wir heute schon ganz gewaltige ausländische Unternehmungen feststellen. Dieser Vorgang hat auch für die Arbeiter nicht unbedeutende Schattenseiten. Die Heranziehung fremder Arbeiter, die mit den Verhältnissen des neuen Landes nicht vertraut sind, bildet eine Gefahr für die Löhne und sonstigen Arbeitsbedingungen der Arbeiter des betreffenden Landes, während die Verlegung von Fabrik-Etablissements ins Ausland dem Inland einen Teil der bisherigen Aufträge entzieht und in nicht seltenen Fällen dadurch, dass diese oder jene Waren im Ausland billiger hergestellt werden, dieselbe Wirkung zeitigt. Diese Erscheinung zwingt auch die gewerkschaftlich organisierten Arbeiter der verschiedenen Länder zu einer Verständigung auf internationalem Gebiet und zunächst zum Austausch ihrer Erfahrungen, zu gegenseitigen Mitteilungen über die Arbeitsverhältnisse, kurzum, zu einer gegenseitigen Berichterstattung, wie sie ja auch in dem Programm für das internationale Informationsbureau vorgesehen ist. Eine solche Berichterstattung stösst schon der verschiedenen technischen Ausdrücke wegen, deren Bedeutung in den verschiedenen Ländern infolge der verschiedenartigen Arbeitseinteilung eine grundverschiedene ist, auf Schwierigkeiten. Von einer sinngemässen Wiedergabe des Ausdrucks einer Sprache in einer anderen hängt die richtige Auffassung und demnach auch die richtige Beantwortung einer Frage ab. Eine sinngemässe Wiedergabe eines fremdsprachigen Ausdrucks ist aber nur dem möglich, der die Verhältnisse, die Arbeits- und Bezahlungsmethoden und die Behandlung aller solcher Fragen in dem anderen Lande kennt und zu studieren Gelegenheit hat. Von dieser Erwägung ausgehend, entschloss man sich auch seinerzeit auf dem ersten Metallarbeiterkongress in Zürich, ein ständiges Sekretariat zu schaffen, um dem Sekretär die Möglichkeit zu geben, sich nach dieser Richtung hin auszubilden und die so erworbene Kenntnis im allgemeinen Interesse zu verwerten. Dass die in dieser Richtung gehegten Erwartungen nur annähernd erfüllt sind, wird niemand behaupten können. Ganz abgesehen davon, dass ein Sekretär, der seine Arbeit im Nebenamt erledigt, nicht die Zeit zu solcher Orientierung hat, war auch im bisherigen Sekre-

Pour garantir la situation financière du Bureau chaque organisation affiliée paiera un droit d'admission de 1 livre sterling (25 francs) et une cotisation courante de 5 shilling (6 fr. 25 c.) pour 1000 membres. On créera un comité adjoint constitué d'un secrétaire (ou homme de confiance) de chaque nationalité et chargé d'aider et de conseiller le secrétaire, appelé à la direction du Bureau International d'Informations. Dans les pays où les différentes organisations n'arriveront pas à une entente pour la nomination d'un secrétaire ou homme de confiance commun, ces organisations pourront entrer en rapport avec le Bureau soit directement, soit par l'intermédiaire de plusieurs secrétaires ou hommes de confiance.

Les Congrès Internationaux des Ouvriers sur Métaux doivent être convoqués aussi souvent que le besoin s'en fera sentir, mais au moins tous les trois ans. La convocation officielle doit être portée à la connaissance des nations adhérentes au moins trois mois à l'avance. Le secrétaire et le comité adjoint fixeront en commun les détails du congrès, tels que l'ordre du jour, la réglementation des affaires, la position des organisations qui n'ont pas payé leurs cotisations au Bureau etc.

Les décisions, comparées à celles votées antérieurement, signifiaient plutôt un pas en arrière qu'un progrès. Mais elles étaient plutôt que les autres de nature à faire espérer la probabilité d'une mise en pratique. En général le Congrès s'était tenu aux mesures les plus nécessaires, puisqu'on désirait laisser au secrétaire le temps de s'occuper de la propagande parmi les trade-unions anglaises, et les fonctions du secrétaire continuaient d'être un emploi secondaire. Le quatrième Congrès qui aura lieu à Amsterdam se prononcera sur

### les tâches Internationales des ouvriers sur métaux.

La production moderne des marchandises et l'échange des produits des différents pays, favorisée en large mesure par des événements politiques (politique douanière) eut aussi pour suite un échange des force-travail. Par conséquent il faut noter le fait, que la classe capitaliste se sert des ouvriers d'un pays pour leur faire jouer le rôle de concurrents déloyaux vis-à-vis de leurs frères d'un autre pays. Ce procès s'effectue tout autant par l'embauchage d'ouvriers étrangers que par le transfert de succursales de grandes entreprises industrielles à l'étranger. Nous sommes à même de pouvoir prouver que déjà aujourd'hui dans tous les pays d'importantes entreprises étrangères existent. Cette double tendance relevée est grosse d'inconvénients et de préjudices pour les ouvriers. L'embauchage d'ouvriers étrangers, ne connaissant pas les conditions de travail et d'existence dans un autre pays, menace de faire baisser les salaires et d'empirer toutes les autres conditions de travail dans ce pays. Le transfert d'entreprises industrielles à l'étranger enlève au pays une partie des commandes, et puisque assez souvent l'une ou l'autre marchandise y sera fabriquée avec moins de frais, il exercera le même effet désastreux sur les salaires et les conditions de travail. Ce fait force les ouvriers syndiqués des différents pays de créer une entente internationale et d'en faire le commencement en échangeant leurs expériences, en s'instruisant réciproquement sur les conditions de travail, en un mot en organisant un service permanent des rapports échangés entre eux, comme le suppose le programme du Bureau International d'Informations. L'échange des communications réciproques rencontrera tout d'abord une difficulté. La signification des termes techniques varie dans les différents pays suivant la division et l'organisation du travail. Sans la traduction du sens fidèle d'une expression technique d'une langue dans une autre, il est impossible de bien comprendre la chose dont il s'agit, et de juger en Vraie connaissance de cause une question. Mais pour pouvoir rendre fidèlement l'essence même d'une expression, d'une chose, il faut que quelqu'un ait eu l'occasion d'étudier les conditions et les méthodes de travail, les modes de paiement etc. d'un autre pays, ainsi que la manière dont toutes ces questions y sont envisagées, de sorte qu'il connaît la matière à fond. Partant de cette considération on décida au premier Congrès de Zurich de créer un secrétariat permanent, c'est-à-dire de mettre le secrétaire à même de se pouvoir instruire selon les nécessités indiquées et de faire valoir dans l'intérêt général les connaissances ainsi acquises. Personne ne prétendra que ce qu'on avait espéré de ce côté-là se

honorary secretary. has not the time for such gathering of information. And further, the financial basis of the bureau has up to now not been such, that the secretary could have done all that was necessary in the interest of international intercourse. It is true that the secretary even with his modest means might have attended one or the other national congress and one or the other general meeting, and he might there have got a deeper insight into the manner of organisation in other countries, but his means would not have allowed him to study the situation of the country more thoroughly. But who is going to deny that a study of continental conditions is an absolute necessity at a time, when the bureau has its seat in England? If we admit this necessity, we must also grant the necessary means. It is to be regretted that we have not done so before, but it is easily explained by circumstances. As long as the national organisations were weak, they had to give their whole time to the organisation of their comrades in their own country and could not pay attention to foreign matters. As long as the organisations of a country were weak, they could not sustain organised fights.

Therefore the danger of an influx of foreign workmen, and the danger of removing one or the other industry to other countries were not so great and could be treated as a matter of secondary importance. Today the trade unions are making the most satisfactory progress on the continent also, and it is therefore of vital interest for them no longer to treat the development of international relations as a matter of minor importance, but as just as important as the agitation in their own countries, and to bring sacrifices for this purpose just as well. The sooner and the more liberally that is done the better for the international cause.

But if we resolve to pay higher contributions, we must also demand that more should be done. The mutual reports should be brought into a better system, the material for the reports should be collected by sending out questions, so that the work of the national organisations may be made as easy as possible. The reports should also be utilized in a systematic way. They should be made accessible to the national unions. All important publications about trade union matters, especially statistical researches, should be sent to the bureau and are to be used there for the common good. Only by the exchange of such reports can the heads of the different national organisations widen their outlook and render themselves capable to work in their own country towards an improvement of wages and working conditions in those industries where it can be most easily obtained owing to there being no danger of foreign competition.

If the international central office showed more activity, it could without any doubt help to improve the mutual relations of the different national organisations. How much remains still to be done in this respect! How different is the treatment of our members in foreign countries! One country recognises the rights a member has once acquired, another country does not. One country allows the member to change from his former national organisation into that of his new abode, another country does not allow it. In England and America this change can often not even be effected by considerable payments. Every single case requires an enormous amount of time and trouble, without always having the desired success. At this point the international central office would have to step in. Certainly it is very much to the interest of every country not to be flooded by foreign workers, who, ignorant of the country and the people, ignorant also of the conditions of work, will perhaps accept work under unworthy conditions. This danger will get the smaller the more the workers of all countries acquire a general knowledge of the conditions of work in the different countries. But the danger is not lessened by prohibitive measures such as are in vogue in the English and American organisations. Much more

tariat die finanzielle Grundlage nicht eine solche, dass der Sekretär auf diesem Wege alles das ausführen konnte, was im Interesse der internationalen Verständigung nötig war. Wohl hätte der Sekretär auch mit seinen bescheidenen Mitteln diesen oder jenen Landeskongress oder diese oder jene Generalversammlung besuchen können, wohl hätte er sich dort einen tieferen Einblick in die Organisationsverhältnisse des Landes verschaffen können, nicht aber hätten die Mittel ihm ermöglicht, die Verhältnisse dieses oder jenes Landes eingehender zu studieren. Dass aber ein Studium der kontinentalen Verhältnisse zu einer Zeit, wo sich das Sekretariat in England befindet, eine unbedingte Notwendigkeit ist, wer wollte das bestreiten? Erkennen wir diese Notwendigkeit an, so müssen wir auch die Mittel dazu zur Verfügung stellen. Dass wir es nicht früher getan haben, ist bedauerlich, aber aus den Verhältnissen erklärlich. So lange die Landesorganisationen noch schwach waren, mussten sie sich lediglich mit der Organisierung der Kollegen im eigenen Lande beschäftigen und konnten den Blick nicht nach aussen richten. So lange die Organisationen in einem Lande noch schwach waren, konnten sie auch keine planmäßigen Kämpfe führen, und war die Gefahr des Zuzugs ausländischer Arbeiter, die Gefahr der Verlegung dieser oder jener Industrie ins Ausland, nicht von allzu grosser Bedeutung und konnte als Nebensache betrachtet werden. Heute, wo auch die gewerkschaftlichen Organisationen des Kontinentes im erfreulichen Erstarke begriffen sind, erheischt es ihr Lebensinteresse, dass sie die Entwicklung der internationalen Beziehungen nicht mehr als Neben-, sondern als eine ebenso wichtige Sache auffassen wie die Agitation im eigenen Lande und ebenso dafür Opfer bringen. Je eher und reichlicher das geschieht, um so besser für die internationale Sache.

Entschliesst man sich aber zu höheren Beiträgen, so muss man andererseits auch verlangen, dass mehr als bisher geschieht. Es muss mehr System in die gegenseitige Berichterstattung gebracht, das Material für diese muss durch Fragestellung zu beschaffen gesucht und dadurch den Landesorganisationen die Arbeit möglichst erleichtert werden. Die Verwertung der Berichte muss ebenfalls systematisch erfolgen. Die Berichte müssen den Landesorganisationen zugänglich gemacht werden. Alle wichtigen Erscheinungen auf dem Gebiet der gewerkschaftlichen Literatur, besonders statistische Arbeiten, müssen dem internationalen Bureau zugestellt und von diesem für die Allgemeinheit verwertet werden. Nur durch Austausch solcher Berichte kann der Blick der Leiter der verschiedenen Landesorganisationen erweitert und sie befähigt werden, im eigenen Lande dafür zu wirken, dass die Löhne und Arbeitsbedingungen dort gehoben werden, wo es am leichtesten durchführbar ist, weil ausländische Konkurrenz nicht zu befürchten ist.

Eine regere Betätigung der internationalen Zentralstelle würde zweifellos dazu beitragen, die gegenseitigen Beziehungen der Landesorganisationen zu einander zu verbessern. Wieviel ist hier noch zu tun! Wie verschiedenartig ist die Behandlung unserer Mitglieder im Ausland! In einem Lande werden die einmal erworbenen Rechte des Mitglieds anerkannt, in einem anderen Lande nicht. Ein Land gestattet den Obertritt aus der bisherigen in die betreffende Landesorganisation, das andere nicht. In England und Amerika ist selbst der Übertritt mit hohen Geldkosten nicht immer zu erreichen. Es bedarf einer Unsumme Mühe und Arbeit in jedem einzelnen Falle, ohne den Erfolg zu erreichen. Hier müsste die internationale Zentralstelle einsetzen. Jedes Land hat gewiss ein lebhaftes Interesse daran, dass es mit fremden Arbeitskräften, die ohne Kenntnis von Land und Leuten, ohne Kenntnis der einschlägigen Arbeitsverhältnisse Arbeit vielleicht auch unter unwürdigen Bedingungen annehmen, nicht überflutet wird. Diese Gefahr wird geringer werden in dem Masse wie die Kenntnis der Verhältnisse der verschiedenen Länder Allgemeingut der Arbeiter dieser Länder wird. Sie wird aber nicht geringer durch Absperrmassregeln der Art, wie sie in den englischen und amerikanischen Organisationen gang und gäbe sind. Viel mehr Erfolg dürfte hier die Regulierung des Zuzugs aus den einzelnen Ländern durch die internationale Zentralstelle haben. Eine Warnung von dieser erlassen und in den Organen der einzelnen Länder publiziert, dürfte ihre Wirkung nicht verfehlen.

Hat in dieser Weise die internationale Zentralstelle die Interessen der organisierten Metallarbeiter eines unter Zuzug besonders leidenden Landes

soit au moins quelque peu réalisé. Abstraction faite de l'impossibilité où se trouve un secrétaire pour qui son emploi n'est que secondaire, d'avoir à sa libre disposition le temps pour cette orientation, la situation pécuniaire du secrétariat n'était pas telle, que le secrétaire put faire à cet égard tout ce qui eut été nécessaire dans l'intérêt d'une entente internationale. Il est vrai, que même avec ses modestes moyens le secrétaire aurait pu assister à tel congrès ou à telle assemblée générale dans un pays ou l'autre. Il aurait pu profiter de son séjour pour acquérir une vue plus nette des conditions économiques et sociales, de l'état de l'organisation syndicale à l'étranger. Mais ses moyens financiers n'auraient pas suffi pour lui donner la possibilité d'étudier d'une manière plus approfondie les conditions de travail et d'existence dans les différents pays: Aussi longtemps que le secrétariat se trouve en Angleterre, il est d'une nécessité absolue que le secrétaire s'adonne à l'étude sérieuse des conditions du travail sur le continent; tout le monde sera d'accord là-dessus. Si nous sommes convaincus de la nécessité relevée, nous devons également fournir les moyens pour pouvoir satisfaire le besoin senti. C'est regrettable que nous ne l'ayons pas fait, plus tôt déjà, mais les circonstances expliquent ce retard. Tant que les organisations nationales étaient encore faibles, elles durent s'occuper exclusivement de grouper, de syndiquer les camarades de leur propre pays, elles ne pouvaient pas porter leurs regards au-delà des frontières. Tant que les organisations étaient encore faibles, elles n'étaient non plus dans l'état, d'engager et de mener des luttes méthodiques. Par conséquent les dangers de l'embauchage d'ouvriers étrangers et du transfert de l'une ou l'autre entreprise industrielle à l'étranger n'avaient donc pas encore une trop grande importance. Mais aujourd'hui, où les organisations syndicales du continent sont en train de se fortifier et de progresser d'une manière vraiment réjouissante, leur intérêt vital exige qu'elles ne considèrent plus longtemps l'entretien des relations internationales entre les ouvriers sur métaux comme chose accessoire, mais au contraire comme une tâche tout aussi importante que la propagande syndicale dans leur pays même et réclamant les mêmes sacrifices. L'oeuvre internationale progressera d'autant mieux,

plus vite et qu'on se décidera surtout aux sacrifices matériels plus grands.

Si l'on se décide à payer des cotisations plus élevées, il faut d'un autre côté qu'on puisse exiger une plus grande activité internationale. Il faut que les rapports envoyés au Bureau soient faits plus systématiquement que jusqu'à présent. Les données nécessaires doivent être réunies à l'aide des questionnaires qui faciliteront le travail des organisations. Il faut également plus de système pour faire valoir pratiquement ces rapports. Ils doivent être mis à la disposition des organisations nationales. Toutes les publications importantes dans le domaine de la littérature syndicale et professionnelle, surtout les travaux de statistique, doivent être envoyés au Bureau International et utilisés par celui-ci au profit de tous. Ce n'est que par l'échange de ces rapports que les hommes à la tête des différents organisations nationales gagneront des vues plus larges, plus élevées et qu'ils développeront leur faculté de pouvoir travailler dans leur pays à l'amélioration des salaires et des conditions de travail là où ces aspirations se peuvent le plus facilement réaliser, parce que la concurrence étrangère n'est pas à craindre.

Une plus grande activité du Bureau International contribuera certainement à améliorer les relations entre les organisations des différents pays. Combien il y a encore à faire à cet égard. Combien est différente la manière dont nos syndiqués sont traités à l'étranger! Dans tel pays on reconnaît les droits de syndiqué une fois acquis, dans tel autre on ne les reconnaît pas. Un pays permet le passage des membres d'une organisation à l'étranger dans les syndicats nationaux, un autre le refuse. En Angleterre et en Amérique souvent ce passage ne peut même pas s'effectuer au prix de grands frais. Dans chaque cas particulier il faut une somme énorme de peines et de démarches afin que le syndiqué étranger soit admis dans les rangs de l'organisation, et il arrive pourtant que les résultats de ces démarches restent nuls. C'est là que le Bureau International devrait intervenir. C'est certes dans l'intérêt des syndiqués de tous les pays de ne pas être inondés par des ouvriers étrangers qui acceptent du travail même à des conditions indignes, parce qu'ils n'ont aucune con-

success could be expected from a regulation of the influx from other countries by the international central office. If this sends out a warning and publishes it in the trade journals of the different countries, success would be certain.

If on the one hand the international central office has to watch over the interests of the organised metallurgists of a country suffering from an introduction of too many foreign workmen, its duty on the other hand is also to guard the interests of the organisation, whose members are introduced into the foreign country. Arrangements must be made to allow the members to go abroad to remain organised, even if they can either not join the organisation of the country in question, or if there is no such organisation in that country. Comrades who are in this way dispersed in foreign countries must remain in touch with the central office, so that this office may either negotiate with the existing organisations or set about the foundation of an organisation in the country in question. In countries that do not allow foreigners to enter their organisations, the central office may bring about a union among them. In any case the central office has first to try and get the organisations in a country to allow members from other organisations affiliated to the office who come over, to join them. Only if efforts in this direction remain without result, the expedient mentioned above could be used as ultimo ratio.

The international office has the duty to work towards getting up an organisation of metalworkers in countries where as yet no such organisation exists. But this duty must be enlarged. Organisations that are very backward in their development, that have to suffer special persecution and are oppressed by those in power in their country, so that they are hindered in their development shall find support, guidance and a good friend in the central office, which represents international solidarity.

Among the rights a member has acquired in his former organisation are also the benefits, and one of them is the travelling benefit which has been introduced into many organisations on the Continent. The regulation of this branch of benefits is as important a task of an international central office as it is difficult. Some countries have introduced this form of benefit, others have not. Some countries have high contributions and high benefits, others have small contributions and small benefits. But all national organisations have the same interest in a regulation of the influx of workers from foreign countries. Members travelling abroad will all the sooner obey and have to obey the regulations of the organisation of the country they are travelling in, if they can claim a right to belong to this organisation. In this way they are directly thrown on the foreign organisation, will be obliged to be in touch with it and cannot escape its influence. It would therefore be in the interest also of those organisations which do not pay travelling benefits to their members, yet to pay such benefits to organised metallurgists coming from abroad. It does not appear likely, however, that these organisations would burden their own members because of such comrades coming from abroad, and would admit exceptional clauses for foreigners into their statutes. Therefore the regulation of this matter by the central office is absolutely necessary and the only way out of the dilemma. The best way would be to enable the central office by higher contributions from the national unions to refund the additional expense accruing to the various national unions by benefits to foreigners. This would ensure a uniform treatment of foreign travellers in all countries. If for instance a clause were formulated which allowed members of organisations affiliated to the bureau on going into a foreign country to receive a fixed annual sum, let us say 40 Marks (two pounds) as travelling benefit, this matter would be uniformly regulated for all countries without regard to the different statutes.

wahrzunehmen, so erwächst ihr andererseits auch die Pflicht, die Interessen der Mitglieder der Organisationen zu vertreten, aus denen sich der Zuzug rekrutiert. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, die den im Ausland weilenden Mitgliedern die Möglichkeit offen lassen, organisiert zu bleiben, auch wenn sie keine Möglichkeit haben, sich den Organisationen des betreffenden Auslandes anzuschließen oder wenn keine Organisation dieser Art im betreffenden Ausland besteht. Die so im Ausland zerstreuten Kollegen müssen in Fühlung mit der Zentralstelle bleiben und diese dadurch in den Stand setzen, entweder Verhandlungen mit den bestehenden Organisationen einzuleiten oder die Gründung einer Organisation in dem betreffenden Lande anzuregen. Auch kann in Ländern, die einen Eintritt in ihre Organisation den Ausländern verwehren, ein Zusammenschluss dieser durch die internationale Zentrale sehr wohl herbeigeführt werden. Auf alle Fälle aber muss die Zentrale zunächst versuchen, dahin zu wirken, dass Mitgliedern aus Organisationen, die ihr angeschlossen, beim Aufenthalt im Ausland auch der Beitritt zu dieser Organisation gestattet wird. Erst wenn diesbezügliche Bemühungen resultatlos verlaufen sollten, bliebe der angedeutete Weg als ultimo ratio offen.

Die Aufgabe der Zentralstelle in Ländern, wo eine gewerkschaftliche Organisation der Metallarbeiter noch nicht vorhanden ist, die Errichtung solcher anzuregen, muss aber noch weiter gefasst werden. Auch Organisationen, die in ihrer Entwicklung noch stark zurückgeblieben sind, die unter dem Drucke der Machthaber ihres Landes besonderen Verfolgungen ausgesetzt und dadurch in ihrer Entwicklung behindert sind, sollen an der durch die Zentralstelle repräsentierten internationalen Solidarität eine Stütze, einen Berater und guten Freund haben.

Zu den Rechten, die ein Mitglied in seiner bisherigen Organisation erworben hat, gehören auch die Unterstützungen und unter ihnen die Reise- oder Wanderunterstützung, wie sie in vielen Organisationen des Kontinentes eingeführt ist. Die Regelung dieses Unterstützungsweigs ist eine sehr wichtige Aufgabe einer internationalen Zentralstelle, sie ist aber ebenso schwierig. Einige Länder haben diesen Unterstützungsweig eingeführt, andere nicht. Einige Länder haben bei hohen Beiträgen hohe Unterstützungen, in anderen sind sie bei niedrigen Beiträgen gering. Alle Landesorganisationen haben aber das gleiche Interesse an der Regelung des Zuzugs vom Ausland. Im Ausland reisende Mitglieder einer Organisation werden sich den Anordnungen der ausländischen Organisation leichter fügen und auch fügen müssen, wenn sie irgend welche Rechte an diese anzusprechen haben. Sie werden dadurch direkt auf die Organisation des Auslandes angewiesen, mit ihr Fühlung suchen müssen und sich ihres Einflusses nicht entziehen können. Dies lässt auch im Interesse derjenigen Organisationen, welche Unterstützungseinrichtungen für ihre auf der Reise befindlichen Mitglieder nicht haben, die Gewährung einer Wanderunterstützung an aus vom Ausland kommende organisierte Metallarbeiter zweckmässig erscheinen. Es scheint aber nicht wahrscheinlich, dass diese Organisationen sich dieser zureisenden Kollegen wegen zu einer grösseren Belastung ihrer Mitglieder herbeilassen und in ihre Statuten für die Ausländer geltende Ausnahmebestimmungen aufnehmen werden. Eine Regelung der Materie durch die Zentralstelle ist daher dringend geboten und auch der einzige Ausweg. Am besten wäre es, wenn die Zentralstelle durch höhere Beiträge der Landesorganisationen in den Stand gesetzt würde, den einzelnen Landesorganisationen das zu ersetzen, was sie für Unterstützung an Ausländer mehr aufwenden müssen. Dies ermöglichte eine gleichmässige Behandlung der Ausländer in allen Ländern. Würde zum Beispiel eine Bestimmung geschaffen, wonach Mitglieder von den der internationalen Zentralstelle angehörenden Organisationen bei ihrer Reise ins Ausland einen bestimmten Betrag im Jahre, sagen wir einmal 40 Mk., als Reisegeld beziehen könnten, so wäre ohne Rücksicht auf die jeweiligen Statuten dieses oder jenes Landes diese Materie für alle Länder gleichmässig geregelt. Auch die Abrechnung über die Mehrausgaben könnte nach der Belastung, gleichmässig verteilt werden. Eine solche Regelung würde aber auch den gewohnheitsmässigen Reisenden, die, auf die Unerfahrenheit der einzelnen Landesfunktionäre bauend, ein Land nach dem anderen besuchen und mit Unterstützung zu belasten versuchen, das Handwerk legen.

naissance du pays et de ses habitudes, ni des conditions du travail. Ce danger diminuera au fur et à mesure que la connaissance des conditions économiques et sociales devient le bien commun des ouvriers de toute nationalité. Mais ce danger ne s'amoindrira jamais en suite des mesures d'exclusion, telles qu'on les pratique. dans les organisations syndicales d'Angleterre et d'Amérique. La réglementation de l'affluence des ouvriers étrangers dans les différents pays par l'intermédiaire du Bureau International, aura assurément un succès beaucoup plus grand pour écarter le péril menaçant que les mesures sévères. Un avertissement émanant du Bureau et publié dans les journaux ouvriers des divers pays ne manquera pas son effet.

Si le Bureau International a le devoir de sauvegarder ainsi les intérêts des ouvriers syndiqués d'un pays, particulièrement éprouvé par l'affluence des ouvriers étrangers, il lui incombe d'un autre côté la tâche de défendre les intérêts des membres des organisations nationales dont se recrute cette affluence. Il faut qu'on prenne des mesures qui procurent aux ouvriers organisés résidant à l'étranger la possibilité de rester syndiqués, même s'il ne leur est pas possible d'adhérer à l'organisation du pays où, ils travaillent ou s'il n'y existe pas de syndicat ouvrier du tout. Les camarades disséminés à l'étranger doivent rester en relation avec le Bureau International, ils le doivent mettre en état d'entrer en négociations avec l'organisation nationale respective pour décider celle-ci à l'admission des étrangers, ou de pousser à la constitution d'une organisation syndicale. Le Bureau International peut de même intervenir pour grouper dans un syndicat les ouvriers étrangers qui ne seraient pas admis dans l'organisation du pays. En tout cas le Bureau International doit avant tout s'efforcer de faire admettre dans les organisations d'un pays les membres des organisations qui lui sont affiliées. Seulement lorsque ces démarches seraient infructueuses on suivrait le chemin signalé plus haut.

Quant à la tâche du Bureau International de stimuler à la création d'organisations syndicales des travailleurs sur métaux là où le groupement syndical fait encore défaut, elle doit être comprise dans le sens le plus large. Les organisations dont le développement est encore bien en retard ou qui sont exposées à des persécutions particulières par l'oppression des classes possédantes et leurs autorités, doivent trouver dans la solidarité internationale, représentée par le Bureau International, un appui, un conseiller et un ami.

Au nombre des droits acquis par un membre dans son organisation il faut compter le droit au secours de voyage tel qu'il est constitué dans beaucoup d'organisations du continent. La réglementation de cette espèce d'assistance est une tâche très importante pour le Bureau International, mais elle est en même temps bien difficile. Quelques organisations nationales accordent le secours de voyage, d'autres ne l'ont pas dans leurs statuts. Quelques-unes paient un secours fort élevé grâce à des cotisations très élevées elles aussi, chez d'autres un petit secours correspond à une petite cotisation. Mais toutes les organisations nationales ont sans doute un intérêt égal à la réglementation de l'affluence d'ouvriers étrangers. Les membres d'une organisation voyageant à l'étranger se soumettront plus facilement aux règlements de l'organisation du pays où ils voyagent, et ils seront forcés de s'y soumettre s'ils ont des droits à faire valoir vis-à-vis d'elle. Ils seront de la sorte directement dépendants de cette organisation étrangère, ils seront forcés de rentrer en rapport avec elle, ils ne pourront pas se soustraire à son influence. Cette considération fait ressortir combien profite à l'organisation de chaque pays le secours de voyage accordé aux travailleurs sur métaux syndiqués venant d'un pays dans un autre, combien grande est donc l'utilité de ce secours même pour les organisations qui n'ont pas prévu cette espèce d'assistance. Il n'est cependant pas probable que ces organisations mettront leurs membres à contribution dans une mesure plus large en faveur des ouvriers étrangers en voyage et qu'elles inscriront dans leurs statuts des règles exceptionnelles au bénéfice de ceux-ci. Une réglementation de la matière par le Bureau International est donc urgente et présentée là seule issue des difficultés. Le mieux serait, que les organisations nationales paieront des cotisations plus élevées au Bureau pour le mettre en état de rembourser aux organisations des différents pays ce qu'elles ont dépensé de plus pour le secours aux étrangers. Cette inno-

The additional expense might be distributed according to the charge. This regulation would also put a stop to the practices of the habitual travellers, who trust to the inexperience of the several national functionaries and visit one country after the other trying to get benefits.

One of the most important tasks of the international central office is the mutual support in wage disputes, strikes and lock-outs. This support will generally be of a chiefly moral nature. If there is a strike of importance, the central office shall be kept informed about it, report to all the other countries, and so hinder other workmen from coming in. However it may also happen that the organisation of a country is involved in a fight that exceeds its financial capacity. In these cases the central office has to try by appeals to other countries to raise the means for financial support. Of course it would be best in such cases if the central office had a special fund set apart for such purposes. But it is not likely that the affiliated unions will at once engage to pay such high contributions. They will first wait to see the effect of the planned reorganisation, and therefore the above mentioned plan is at present not to be realised. However we have to point out, that sooner or later we shall have to enter upon that course. But the international central office cannot give financial support to the national unions in every single instance. This can only be done where movements of general importance are in question, the carrying through of which is of general interest, and where the state of the organisations is such that they offer some guarantee for the fighting through of the battle, and for the maintaining of what has been won by it. For this reason the central office has not to decide by itself, in which cases the general financial help shall be solicited, but has to consult with a council formed by the men of confidence of the affiliated unions.

As the last duty of the central office we consider the holding of International Metallurgists' congresses, and not only of the congresses that have to supervise and control the central office, but also of conferences of single trades, if such should appear necessary. It cannot be denied that now and again such conferences may be necessary. This is especially the case with industries between which there is a lively exchange of products, or in which the cheap competition of one country can prejudice the workers of another, as is the case for instance in the shipbuilding trade, the steel and cutlery trade, the machinetool trade and in the electrical industries. But if these meetings are to have a practical result for the workmen, they require ample and conscientious preparation, and their calling in must not be left to chance. The power to call in such conferences should therefore be only given to the central office, which is alone able to study and to judge the circumstances of the case.

The tasks that we have above sketched, in their general outlines, are in no way new ones. Most of them were already set by the international metallurgists' congress at Zürich, but still wait their fulfilment. If in former years it was thought possible to leave the international cause to slow evolution, this can no longer be done today. All that could not be attained in the first eleven years, all that has in vain waited its completion, these eleven years, must now be completed, as our time demands it.

We consider as the only means to attain this end the firm union of the various national societies into one federation, and the appointment of a paid secretary. The present institution has no value, it costs money without advancing the cause, and is therefore to be abolished. The central office and the secretary at its head have to be placed under the supervision of an organisation that offers some guarantee for the execution of the programme. In order not to become too onesided, the secretary has to keep in close connection with the representatives of the different nations. Then only

Eine der wichtigsten Aufgaben der internationalen Zentralstelle ist die gegenseitige Unterstützung bei Lohnkämpfen, Streiks und Aussperungen. Diese Unterstützungen werden zunächst mehr moralische sein können. Die Zentrale wird von einem Ausstand grosser Tragweite fortlaufend unterrichtet werden, diese Berichte allen Ländern zugänglich machen und dadurch den Zufluss absperren müssen. Es kann aber auch der Fall eintreten, dass die Organisation eines Landes in einen Kampf verwickelt wird, der ihre finanziellen Kräfte übersteigt. In diesen Fällen soll die Zentralstelle durch einen Appell an die Organisationen der anderen Länder auch die Mittel zur finanziellen Unterstützung aufzubringen suchen. Am besten wäre es ja in diesem Falle, wenn die Zentralstelle einen festen Reservefonds für solche Zwecke zur Verfügung hätte. Da sich aber die angeschlossenen Verbände kaum werden von vornherein zu so hohen Beiträgen verpflichten, sondern erst die Wirksamkeit einer vorzunehmenden Reorganisation abwarten wollen, ist dies vorerst undurchführbar. Nichtsdestoweniger sei darauf hingewiesen, dass dieser Weg früher oder später einmal von uns eingeschlagen werden muss. Die finanzielle Unterstützung einer Landesorganisation durch die internationale Zentralstelle kann aber nicht in jedem Falle stattfinden, sondern nur dort, wo es sich um Bewegungen handelt, deren Durchführung im allgemeinen Interesse gelegen ist und wo die Organisationsverhältnisse so liegen, dass sie eine Gewähr für Durchführung des Kampfes und des etwa durch den Kampf Erreichten bieten. Aus diesem Grunde soll nicht die Zentralstelle allein, sondern mit einem aus den Vertrauensmännern der angeschlossenen Organisationen gebildeten Beirat darüber entscheiden, in welchen Fällen die Allgemeinheit zur finanziellen Beihilfe anzurufen ist.

Als letzte Aufgabe der Zentralstelle betrachten wir die Veranstaltung internationaler Metallarbeiterkongresse, und zwar nicht nur der Kongresse, die die Aufsicht und höchste Instanz über die Zentrale bilden, sondern auch von Konferenzen einzelner Berufe, sobald sich solche notwendig machen sollten. Dass hier und da ein solches Bedürfnis vorliegen kann, wird nicht abgestritten werden können. Dies trifft besonders für Industrien zu, die in regem Austausch ihrer Produkte stehen oder wo die minderwertige Konkurrenz des einen Landes die Arbeiter des anderen Landes sehr benachteiligen kann, wie es beispielsweise in der Schiffbau-, Stahl- und Messerwaren-, Werkzeugmaschinen- und elektrischen Industrie mehrfach der Fall ist. Solche Zusammenkünfte bedürfen aber, sollen sie für die Arbeiter praktische Resultate zeitigen, ausreichender und gewissenhafter Vorbereitungen und darf die Einberufung nicht dem Zufall überlassen bleiben. Der Zentralstelle, die in der Lage ist, die einschlägigen Verhältnisse zu beobachten und zu beurteilen, muss aus diesem Grunde auch allein die Befugnis zustehen, solche Konferenzen einzuberufen.

Diese im vorstehenden in allgemeinen Umrissen gekennzeichneten Aufgaben sind keineswegs neu. Der grösste Teil derselben ist schon vom internationalen Metallarbeiterkongress in Zürich aufgestellt worden, harrt aber noch heute seiner Erledigung. Glaubte man in früheren Jahren die internationale Sache langsamer Entwicklung überlassen zu müssen, so darf man das heute nicht mehr. Was in den ersten elf Jahren nicht hat erreicht werden können, was elf Jahre lang seiner Vervollkommnung vergebens geharrt hat, muss jetzt vervollkommen werden, weil es die Zeit gebietet.

Das einzige Mittel zur Erreichung dieses Zieles erscheint uns der feste Zusammenschluss, der einzelnen Landesorganisationen zu einem Bunde und die Anstellung eines besoldeten Sekretärs. Die jetzige Institution hat keinen Zweck, kostet Geld, ohne die Sache zu fördern, und ist deshalb aufzuheben. Die Zentralstelle und der an ihrer Spitze stehende Sekretär müssen der Kontrolle einer Organisation unterstellt werden, die Garantien bietet, dass auch das durchgeführt wird, was auf dem Programm steht. Der Sekretär muss aber, um nicht der Einseitigkeit zu verfallen, in engem Verkehr mit den einzelnen Landesvertretern stehen, von diesen Anregung empfangen und ihnen Anregungen geben. Dadurch wird verhindert, dass der Sekretär lediglich nur für eine Organisation arbeitet, der er vielleicht gerade angehört und die ihn, weil sie ihn zu kontrollieren berechtigt ist, auch beeinflussen kann.

Halten die auf dem internationalen Metallarbeiterkongress in Amsterdam vertretenen Organisationen eine solche Reorganisation der inter-

vention créera la possibilité pour un traitement égal des étrangers dans tous les pays. Si, par exemple, il était statué que les membres des organisations affiliées au Bureau International ont droit à un secours de voyage à l'étranger, disons de 50 francs par an, cette question serait réglée d'une façon uniforme pour tous les pays sans égards aux statuts en vigueur dans les organisations respectives. Le compte des dépenses supplémentaires encourues par ce secours, pourrait de même être réparti en proportion des charges imposées à une organisation. Cette réglementation mettrait aussi fin aux abus des voyageurs de profession qui, se fiant à l'inexpérience des fonctionnaires syndicaux nationaux, visitent un pays après l'autre et tâchent à soutirer des secours aux syndicats.

Un des devoirs les plus importants du Bureau International est d'assurer l'assistance réciproque pendant les luttes pour l'amélioration des conditions de travail, les grèves et les lock-outs. Cette assistance aura d'abord plutôt un caractère moral. Le Bureau International sera renseigné d'une manière suivie sur toute grève d'une certaine importance. Il portera les rapports reçus à la connaissance des organisations de tous les pays et empêchera par cela l'affluence des ouvriers étrangers. Mais aussi le cas peut se présenter où l'organisation d'un pays soit forcée à une lutte qui dépasse ses ressources financières. Dans ce cas le Bureau International publiera un appel aux organisations des autres pays et s'efforcera de procurer les moyens d'assistance pécuniaire. Le mieux serait dans cette situation que le Bureau International eût à sa disposition un certain fonds, destiné à de tels buts. Mais cette idée n'est pas encore réalisable, puisque les organisations adhérentes ne voudront pas s'engager dès le début à payer des cotisations assez élevées; elles voudront d'abord constater l'efficacité de la réorganisation du Bureau, qu'elles se proposent de faire. Toutefois il faut accentuer que les organisations devront se décider tôt ou tard de prendre le chemin indiqué. L'assistance pécuniaire d'une organisation nationale en lutte par le Bureau International ne pourrait être accordée dans tous les cas. Elle ne sera assurée que lorsqu'il s'agira des mouvements dont le succès est dans l'intérêt général et que la force de l'organisation nationale offre des garanties pour l'issue de la lutte et le maintien des améliorations gagnées grâce à elle. C'est pour cette raison que le Bureau International ne décidera pas tout seul dans quels cas toutes les organisations nationales seront appelées au secours; il décidera en commun avec un conseil adjoint, constitué par les hommes de confiance des organisations adhérentes.

Un dernier devoir du Bureau International est à notre avis l'organisation de congrès internationaux des ouvriers sur métaux. Non seulement des congrès qui surveillent et décident en dernière instance l'œuvre du Bureau International, mais aussi des conférences pour les diverses branches de l'industrie métallurgique, si le besoin en est évident. Personne ne contestera que dans de certaines circonstances la nécessité de telles conférences se fera sentir. Nous visons surtout les industries dans lesquelles s'opère un fréquent échange des produits; les industries aussi où la basse concurrence d'un pays peut porter préjudice aux ouvriers des autres nations, comme par exemple cela arrive souvent dans l'industrie des constructions maritimes, les aciéries, la fabrication de coutellerie, d'outillage mécanique, l'industrie électrique. Mais si ces conférences doivent donner des résultats pratiques pour les ouvriers elles exigent des préparatifs consciencieux et prudents, leur convocation ne doit pas être abandonnée au hasard. Le Bureau International qui est à même d'observer la situation et d'en juger en connaissance de cause, doit seul avoir le droit de convoquer ces conférences.

Les tâches indiquées ci-dessus dans leurs contours ne sont point nouvelles. La plupart d'elles ont été signalées par le Congrès de Zurich, mais jusqu'à présent elles n'ont pas été accomplies. Autrefois on croyait pouvoir laisser l'œuvre internationale se développer par une lente évolution; aujourd'hui cette opinion n'est plus justifiée. Ce qui n'a pas pu être fait au courant de ces onze premières années de relations internationales entre les ouvriers sur métaux de tous les pays, ce qui durant ces onze années attendait en vain son perfectionnement doit être perfectionné à présent, la situation de nos jours l'impose.

Le seul moyen de réussir est selon notre avis l'union étroite et solide des différentes organisa-



he will be able to give and to receive new ideas. This arrangement will hinder the secretary from working only for one organisation to which he happens to belong and which therefore has power to control and influence him.

If the organisations represented at the International Metallurgists' Congress at **Amsterdam consider such a reorganisation of the international federation** to be necessary, they must also engage to pay **higher contributions to the international central office**. In order to be able to fulfill the tasks set above, the first of which has to be a lively propaganda for the winning of further national unions, we shall have to pay the seven or eight fold of what we pay today.

We hereby lay before the national unions affiliated to the International Metallurgists' Bureau of Information our proposals for reorganisation as well as a draft of a statute for an international metallurgists' federation. We recommend both to your unprejudiced judgment.

Stuttgart, July 1904.

### The Executive Council of the

German Metallurgists' Federation.

## Draft of a statute for the International Metallurgists' Federation.

### § 1.

The IV. International Metallurgists' Congress at Amsterdam resolves: there shall be established a federation of the national unions, in order to effectually represent the interests of the metallworkers of all countries. This federation shall be called

**International Metallurgists' Federation**  
and have its seat at . . . .

### § 2.

The purpose of the International Metallurgists' Federation shall be to further the concerted action of the metallurgists' unions of all countries in trade union matters, and to set about the organisation of metallurgists in those countries which are backward in this respect.

### § 3.

This purpose shall be attained:

1. By an exchange of reports, by publication and discussion of the most important events in the trade union and the economic spheres, and by the publishing of treatises to further concerted international action.

2. By improving the mutual relations of the different national unions:

a) by guarding the rights of members of the unions affiliated to the federation when living abroad and by fixing the conditions for changing from the organisation of one country to that of another;

b) by supporting the efforts at organisation in countries, where there are either no metallurgists' organisations or where they are weak;

c) by laying down and carrying out principles for the moral and financial support of wage disputes.

d) by holding international metallurgists' congresses.

### § 4.

The federation shall be composed of those national unions of metallurgists who make it their business to raise the economic condition of their members, and who recognise the above mentioned purposes of the federation and the decisions of the International Metallurgists' Congresses.

### § 5.

A union shall be admitted into the federation by a decision of the central committee, after having sent in a written application as well as a written acknowledgement of the duties undertaken by joining the federation.

nationalen Föderation für notwendig, so müssen sie sich auch zu höheren Leistungen an die internationale Zentralstelle verpflichten, und dürfte immerhin das Sieben- bis Achtfache der heutigen Beiträge notwendig sein, um die gestellten Aufgaben, die zunächst in einer regen Propaganda zur Gewinnung weiterer Landesverbände bestehen, erfüllen zu können.

Wir unterbreiten hierdurch den dem internationalen Informationsbureau der Metallarbeiter angeschlossenen Landesorganisationen unsere Reorganisationsvorschläge nebst dem Entwurf zu einem Statut für -einen internationalen Metallarbeiterbund und empfehlen beides eurer vorurteilsfreien Beurteilung.

Stuttgart, im Juli 1904.

## Der Vorstand

des

Deutschen Metallarbeiter-Verbandes.

## Entwurf zu einem Statut des internationalen Metallarbeiter-Bundes.

### § 1.

Der IV. internationale Metallarbeiter-Kongress in Amsterdam beschliesst zur wirksamen Vertretung der Interessen der Metallarbeiter aller Länder die Vereinigung der in Betracht kommenden Landesorganisationen der Metallarbeiter zu einem Bunde. Diese Vereinigung führt den Namen

**Internationaler Metallarbeiter-Bund**  
**und hat ihren Sitz in .....**

### § 2.

Der Internationale Metallarbeiter-Bund hat den Zweck, das Zusammenarbeiten der Metallarbeiterorganisationen aller Länder auf gewerkschaftlichem Gebiet zu fördern und die Organisation der Metallarbeiterin den in dieser Hinsicht noch rückständigen Ländern zu betreiben.

### § 3.

Dieser Zweck soll erreicht werden:

1. Durch Austausch von Berichten, Veröffentlichung und Besprechung der wichtigsten Vorgänge auf gewerkschaftlichem und wirtschaftlichem Gebiet und durch Veröffentlichung an das internationale Zusammenarbeiten fördernden Abhandlungen.

2. Durch Verbesserung des Gegenseitigkeitsverhältnisses der einzelnen Landesverbände und zwar durch:

a) Wahrung der Rechte der Mitglieder der dem Bunde angeschlossenen Organisationen beim Aufenthalt im Ausland und Schaffung von Obertrittsbestimmungen von der Organisation eines Landes in die eines anderen;

b) Unterstützung von Organisationsbestrebungen in Ländern, wo Organisationen der Metallarbeiter noch gar nicht oder nur schwach vertreten sind;

c) Aufstellung und Durchführung von Grundsätzen für die moralische und finanzielle Unterstützung von Lohnkämpfen und Aussperrungen;

d) Veranstaltung internationaler Metallarbeiterkongresse.

### § 4.

Der Bund setzt sich zusammen aus solchen Landesorganisationen der Metallarbeiter, die sich die Hebung der Lage ihrer Mitglieder auf wirtschaftlichem Gebiet zur Aufgabe gestellt haben und die obigen Ziele des Bundes sowie die Beschlüsse der internationalen Metallarbeiterkongresse anerkennen.

### § 5.

Die Aufnahme in den Bund erfolgt nach schriftlicher Anmeldung und ebensolcher Anerkennung der durch den Bund auferlegten Verpflichtungen durch Beschluss des Zentralkomitees.

Der Austritt aus dem Bunde erfolgt, wenn drei Monate vor Jahresschluss die Austrittserklärung eingereicht wird.

tions nationales dans une fédération et la nomination d'un secrétaire rémunéré. L'institution actuelle n'atteint pas le but visé, elle est onéreuse sans profiter à la cause et par cette raison elle doit être abrogée. Le Bureau International et le secrétaire qui est à sa tête doivent être soumis au contrôle d'une organisation nationale qui garantisse l'exécution du programme voté. Afin que le secrétaire serve bien les intérêts de toutes les organisations fédérées il faut absolument qu'il soit en rapport étroit et suivi avec les représentants des diverses organisations nationales, qu'il les stimule et qu'il soit stimulé lui-même par eux. Ainsi on évitera que le secrétaire ne travaille que dans l'intérêt d'une seule organisation dont il fait peut-être partie et qui peut lui faire subir son influence, puisqu'elle a sur lui droit de contrôle.

Si les organisations représentées au Congrès d'Amsterdam jugeront -une réorganisation nécessaire comme nous venons de le proposer, elles devront s'engager à verser au Bureau International des cotisations plus élevées. Des cotisations sept ou huit fois plus élevées que celles payées jusqu'à présent seraient probablement nécessaires si les tâches imposées doivent être bien accomplies. L'œuvre du Bureau devrait avant tout débiter avec une propagande bien active pour gagner encore d'autres organisations nationales à la fédération internationale.

Nous soumettons aux organisations adhérentes au Bureau International d'Informations notre proposition de réorganisation, ainsi que le projet de statuts d'une Fédération Internationale des Travailleurs sur Métaux, tout en recommandant l'une et l'autre à l'appréciation impartiale, sans préjugés, du Congrès.

Stuttgart, juillet 1904.

## Comité Central

de la Fédération des ouvriers sur Métaux  
d'Allemagne.

## Projet de Statuts de la Fédération Internationale des Ouvriers sur Métaux.

### § 1.

Pour défendre d'une manière efficace les intérêts des ouvriers sur métaux de tous les pays le quatrième Congrès International des Ouvriers sur Métaux d'Amsterdam décide l'union des organisations respectives des ouvriers sur métaux dans une Fédération.

Cette Fédération portera le nom de

**Fédération Internationale des Ouvriers sur Métaux.**

Elle aura son siège à . . . . .

### § 2.

La Fédération Internationale des Ouvriers sur Métaux a pour but d'encourager et de développer la coopération syndicale des organisations nationales des ouvriers sur métaux de tous les pays et de travailler à l'organisation syndicale des travailleurs sur métaux dans les pays où cette organisation est encore en souffrance.

### § 3.

Ce but doit être atteint

1° Par l'échange de communications, par la publication et la discussion des faits importants dans le domaine syndical et économique, ainsi que par la **publication** des études et travaux qui peuvent contribuer à faire progresser la coopération internationale.

2° Par l'amélioration des relations réciproques entre les organisations des différents pays, à savoir:

a) En défendant les droits des membres des organisations adhérentes à la Fédération pendant leur séjour à l'étranger et en statuant des règlements concernant le passage des syndiqués de l'organisation d'un pays dans celle d'un autre pays.

b) En soutenant les efforts faits dans l'intérêt de l'organisation syndicale dans les pays où des syndicats des ouvriers sur métaux n'existent pas encore ou sont encore faibles.

c) En statuant et observant des principes qui régleront les secours moraux et pécuniaires des grèves et lock-outs,

d) En organisant des congrès internationaux des ouvriers sur métaux.

A union may leave the federation, having given a declaration of withdrawal three months before the end of the year.

A union shall only be excluded from the federation by decision of the central committee:

a) if its subscriptions are in arrears for two years and it does not pay them after having been asked to do so;

b) if its whole conduct is against the interests of the federation.

It may appeal to the next international congress of metalworkers against the exclusion.

#### § 6.

The funds of the federation shall be composed:

1. Of fixed annual contributions from the national unions affiliated to the federation;

2. Of special contributions from the national unions affiliated to the federation, and

3. Of donations, if any.

#### § 7.

Until the next International Metallurgists' Congress the amount of the yearly contributions to be paid by the national organisations shall be fixed by the secretary of the federation by assessment according to experience. The yearly contribution not to amount to more than 4 Pfennige = 5 centimes per member.

Special levies shall only be made by decision of the central committee, in such cases as strikes or lock-outs that are beyond the strength of a national organisation. Appeals for help are to be made to the federal secretary. The secretary has at once to send found a statement of the case and put it to the vote. Special contributions may be levied once or repeatedly.

The yearly contributions shall be paid in quarterly rates, the special contributions at once after their assessment in the way determined by the central committee.

#### § 8.

The secretary elected by the International Metallurgists' Congress shall represent the federation and conduct its business.

#### § 9.

The duties of the secretary are to be the following:

1. Personal intercourse and correspondence; to send out enquiries and issue the necessary publications.

2. To conduct the financial affairs, collect the annual and special contributions, deliver the assistance money and to make up the accounts.

3. To study the economic and trade union conditions of the different countries, and undertake journeys of information.

4. To execute the decisions of the international metallurgists' congresses and of the central committee

5. To give information to the affiliated organisations and their members.

6. To render a report about the activity of the federation.

7. To receive applications for admittance, readmittance, exclusion and support of national union; and give his opinion on them.

8. To call in the International Metallurgists' Congresses according to the decisions of the central committee.

#### § 10.

The administration of the secretary shall be controlled by the organisation to which he belongs; it being responsible for orderly management.

#### § 11.

The organisations affiliated to the federation shall elect a man of confidence for every country in order to facilitate intercourse, and to further the execution of the tasks of the federation. The man of confidence is responsible for the reports of his national unions, and shall inform the secretary about all questions relating to the state of the organisations in his country.

Der Ausschluss aus dem Bunde kann nur erfolgen durch Beschluss des Zentralkomitees, wenn eine Landesorganisation:

a) mit zwei Jahresbeiträgen im Rückstand ist und dieselben trotz Mahnung nicht entrichtet;

b) in ihrem ganzen Verhalten den Interessen des Bundes zuwiderhandelt.

Gegen den den Ausschluss verfügenden Beschluss ist Berufung an den nächsten internationalen Metallarbeiterkongress zulässig.

#### § 6.

Die Mittel des Bundes zur Durchführung seiner Aufgaben setzen sich zusammen

a) aus festen Jahresbeiträgen der dem Bunde angehörenden Landesverbände;

b) aus ausserordentlichen Beiträgen der dem Bunde angehörenden Landesverbände und

c) aus etwaigen Zuwendungen;

#### § 7.

Die Höhe der Jahresbeiträge der Landesorganisation zum Bunde bestimmt bis zum Stattfinden des nächsten internationalen Metallarbeiterkongresses der Bundessekretär vermittels des Umlageverfahrens nach den gemachten-Erfahrungen. Der Jahresbeitrag darf jedoch pro Mitglied 4 Pf. = 5 Cts. nicht übersteigen.

Die Erhebung ausserordentlicher Beiträge kann nur in besonderen Fällen, wie Streiks, Aussperrungen, deren Durchführung die Kraft einer Landesorganisation übersteigt, durch Beschluss des Zentralkomitees erfolgen. Etwaige Anträge sind an den Bundessekretär einzureichen und ist dieser verpflichtet, diese sofort mit einer gutachtlichen Äusserung über den Fall durch Umfrage zur Abstimmung zu bringen. Die ausserordentlichen Beiträge können einmalige oder laufende sein.

Die Erhebung der Jahresbeiträge erfolgt in vierteljährlichen Raten, die der ausserordentlichen Beiträge sofort nach Ausschreibung in der vom Zentralkomitee festgesetzten Weise.

#### § 8.

Die Vertretung des Bundes und die Führung seiner Geschäfte liegt in den Händen des von dem internationalen Metallarbeiterkongress zu wählenden Sekretärs.

#### § 9.

Die Obliegenheiten des Sekretärs sind folgende:

1. Erledigung des schriftlichen und mündlichen Verkehrs, Veranstaltung von Umfragen und Besorgung etwaiger Veröffentlichungen.

2. Führung der Kassengeschäfte, Einziehung der Jahres- und ausserordentlichen Beiträge, Ablieferung von Unterstützungen und Rechnungsablage;

3. Orientierung über die wirtschaftlichen und gewerkschaftlichen Verhältnisse der verschiedenen Länder und Ausführung etwaiger Informationsreisen.

4. Durchführung der Beschlüsse der internationalen Metallarbeiterkongresse und des Zentralkomitees.

5. Erteilung von Auskünften an die angeschlossenen Organisationen und deren Mitglieder.

6. Berichterstattung über die Tätigkeit des Bundes,

7. Entgegennahme und Begutachtung von Anträgen auf Aufnahme, Wiederaufnahme, Ausschluss und Unterstützung von Landesorganisationen.

8. Einberufung der internationalen Metallarbeiterkongresse nach den Beschlüssen des Zentralkomitees.

#### § 10.

Der Sekretär untersteht hinsichtlich seiner Amtsführung der Kontrolle derjenigen Organisation, der er angehört, und ist letztere für die geordnete Amtsführung verantwortlich.

#### § 11.

Zur besseren Durchführung der Aufgaben des Bundes und zur Erleichterung des Verkehrs ist von den dem Bunde angeschlossenen Organisationen für jedes Land ein Vertrauensmann zu wählen. Dieser Vertrauensmann ist für die Berichterstattung der Landesorganisationen verantwortlich und dient dem Sekretär als Auskunftsperson über alle die Organisationsverhältnisse seines Landes betreffenden Fragen.

#### § 4.

La Fédération se compose de telles organisations nationales des ouvriers sur métaux qui poursuivent le but d'améliorer la situation économique de leurs membres et qui approuvent les fins signalées plus haut de la Fédération ainsi que les décisions des congrès internationaux des ouvriers sur métaux.

#### § 5-

L'admission à la Fédération a lieu sur décision du Comité Central après demande écrite et présentation d'un engagement écrit aux prescriptions imposées. La sortie de la Fédération a lieu si la demande en est présentée trois mois avant la fin de l'année.

L'exclusion de la fédération n'a lieu que par la décision du Comité Central dans les cas suivants:

a) Si l'organisation d'un pays n'a pas payé ses cotisations les deux dernières années, même après avoir reçu un avertissement.

b) Si par son attitude en général elle nuit aux intérêts de la fédération.

L'organisation frappée peut interjeter appel contre son exclusion au prochain Congrès International des ouvriers sur métaux.

#### § 6.

Les fonds dont la fédération a besoin pour accomplir ses tâches sont pourvus par:

a) Des cotisations annuelles fixes imposées aux organisations nationales adhérentes à la Fédération.

b) Des cotisations extraordinaires de ces mêmes organisations.

c) Des dons éventuels.

#### § 7.

Le secrétaire de la Fédération fixe le montant des cotisations annuelles des organisations nationales jusqu'au prochain congrès international des ouvriers sur métaux et cela au moyen d'une méthode de répartition résultant des expériences faites. La cotisation annuelle cependant ne doit pas dépasser 5 francs par membre.

La levée des cotisations extraordinaires ne peut avoir lieu que sur la décision du Comité Central en cas de grèves et de lock-outs exigeant des moyens financiers qui dépassent la force d'une organisation nationale. Les propositions à ce sujet doivent être adressées au secrétaire de la Fédération. Celui-ci a l'obligation de faire décider chaque cas tout de suite en demandant le vote des hommes de confiance nationaux; sa demande doit être accompagnée de l'exposé de l'avis du secrétaire. Les cotisations extraordinaires peuvent être courantes pour une certaine période ou payées d'une seule fois.

La levée des cotisations annuelles se fait par termes trimestriels, celle des cotisations extraordinaires immédiatement après la décision du Comité Central dans la forme prévue de celui-ci.

#### § 8.

La représentation de la Fédération et l'administration de ses affaires sont confiées au secrétaire, élu par le Congrès International des travailleurs sur métaux-

#### § 9.

Les devoirs du secrétaire sont les suivants

1° Entretien des relations internationales par correspondances et par rapports personnels; faire des enquêtes et des publications éventuelles.

2° Administration de la caisse de la Fédération; levée des cotisations annuelles et extraordinaires; distribution des secours et reddition des comptes-

3° Information sur la situation économique et syndicale des différents pays et si c'est nécessaire voyages d'études et d'informations-

4° Exécution des décisions votées par les Congrès Internationaux et le Comité Central.

5° Renseignements à donner aux organisations adhérentes et à leurs membres.

6° Compte-rendu à donner sur l'activité de la Fédération-

7° Recevoir et examiner les demandes d'admission, de réintégration, d'exclusion et de secours émanant des organisations des différents pays.

8° Convocation des congrès internationaux des ouvriers sur métaux, conformément aux décisions du Comité Central.

#### § 10-

L'activité du secrétaire est soumise au contrôle de l'organisation dont il est membre et laquelle est responsable de son activité.

## § 12.

Together with the federal secretary the national men of confidence shall form **the central committee of the federation, and in this quality shall have to decide** about:

1. Exclusions from, admissions and readmissions into the federation.
2. Rendering of financial assistance to the national unions, and levying of special contributions for this purpose.
3. The annual budget of the federation after the second year.
4. Any questions or proposals regulating the relation of the federation to the national unions, or of the latter to one another.
5. The calling in of International Metallurgists' Congresses and the preparation of the agenda.

The vote shall be taken by putting the question to each union, and the majority shall decide. The members of the central committee shall be informed of the result of the voting.

## § 13.

The International Metallurgists' Congress shall be the highest authority of the federation.

It shall be held according to need, but at the latest every five years, and shall be called in by the secretary after the decision of the central committee. The latter decides about the place, the time and the agenda. The congress has to be called in at least three months before its taking place.

## § 14.

The International Metallurgists' Congress shall be composed of the representatives of the national unions affiliated to the federation. Each organisation shall decide how many representatives it will send, and shall have to bear the costs. One delegate shall be able to represent several organisations of his country.

## § 15.

Every organisation that has paid its contributions to the federation shall be allowed to vote. The number of votes shall be regulated according to the number of members for which contributions are paid. For every 5000 member one vote shall be allowed. Organisations with up to 5000 members shall therefore have one vote, larger organisations the number of whose members cannot be divided by 5000, shall have one further vote if the surplus amounts to 2500 members or more. The resolutions of the congress shall be adopted by a simple majority, only alterations of the statute shall require a majority of two thirds.

## § 16.

The federation shall only be dissolved, if five sixths of the votes of an International Metallurgists' Congress are in favour of it. How the funds in hand at the time shall be used, shall be decided by the last congress.

## § 12.

Die Landesvertrauensleute bilden zusammen mit dem Bundessekretär das Zentralkomitee des Bundes und haben in dieser Eigenschaft die Entscheidung:

1. Ausschlüsse aus dem, Aufnahmen und Wiederaufnahmen in den Bund.
  2. Etwaige finanzielle Unterstützungen an einzelne Landesorganisationen und dazu notwendige Erhebung ausserordentlicher Beiträge.
  3. Genehmigung des Jahresetats für den Bund vom zweiten Jahre ab.
  4. Etwaige das Verhältnis der Landesorganisationen zum Bunde und unter den letzteren zu regelnde Fragen und Vorlagen.
  5. Einberufung internationaler Metallarbeiterkongresse und Festsetzung ihrer Tagesordnung.
- Die Abstimmung erfolgt durch Umfrage und entscheidet einfache Mehrheit. Das Resultat der Abstimmung ist den Mitgliedern des Zentralkomitees mitzuteilen.

## § 13.

Die höchste Instanz des Bundes bildet der internationale Metallarbeiterkongress.

Derselbe findet nach Bedarf, spätestens jedoch alle fünf Jahre statt und wird vom Sekretär auf Beschluss des Zentralkomitees einberufen. Ort, Zeit und Tagesordnung bestimmt das Zentralkomitee. Die Einberufung hat mindestens ein Vierteljahr vor Stattfinden zu erfolgen.

## § 14.

Der internationale Metallarbeiterkongress setzt sich zusammen aus Vertretern der dem Bunde angehörenden Landesorganisationen. Die Zahl der Vertreter bestimmt jede Organisation selbst, wie sie auch die Kosten der Vertretung zu tragen hat. Ein Delegierter kann auch mehrere Organisationen seines Landes vertreten.

## § 15.

Stimmberechtigt auf dem Kongress ist jede Organisation, die ihre Jahresbeiträge an den Bund entrichtet hat. Das Stimmenverhältnis regelt sich nach der der Beitragszahlung zugrunde gelegten Mitgliederzahl in der Weise, dass auf je 5000 Mitglieder eine Stimme kommt. Organisationen bis zu 5000 Mitgliedern haben demnach eine Stimme; für grössere Organisationen, wenn die Zahl ihrer Mitglieder nicht durch 5000 teilbar ist, für die überschüssende Mehrzahl, wenn dieselbe 2500 und mehr beträgt, je eine weitere Stimme. Der Kongress fasst seine Beschlüsse, sofern sie Statutenänderung betreffen, mit Zweidrittel-, im übrigen mit einfacher Stimmenmehrheit.

## § 16.

Die Auflösung des Bundes kann nur mit fünf Sechstel der Stimmen eines internationalen Metallarbeiterkongresses erfolgen. Über die Verwendung des etwa vorhandenen Vermögens entscheidet der letzte Kongress.

## § 11.

Chaque organisation adhérente à la Fédération devra élire pour son pays un homme de confiance afin de faciliter l'accomplissement des tâches de la Fédération et les rapports réciproques. Cet homme de confiance est responsable des comptes rendus des organisations nationales et doit renseigner le secrétaire sur toutes les questions relatives à la situation du mouvement syndical de son pays.

## § 12.

Les hommes de confiance des différents pays constituent ensemble avec le secrétaire de la Fédération le Comité Central de la Fédération; ils ont en cette qualité à décider:

1° L'admission, l'exclusion et la réintégration des membres de la Fédération.

2° Les secours éventuels à des organisations nationales et la levée des cotisations extraordinaires à cet effet.

3° La sanction Au budget annuel à partir de la deuxième année.

4° La réglementation des questions et propositions concernant les rapports des organisations fédérées entre elles et avec la Fédération.

5° La convocation des congrès internationaux des ouvriers sur métaux et l'établissement de leur ordre du jour.

Le vote du Comité est pris par enquête, et la simple majorité décide. Le résultat d'un vote doit être communiqué aux membres du Comité Central.

## § 13.

Le Congrès International des Ouvriers sur Métaux constitue l'instance supérieure de la Fédération.

Le congrès doit avoir lieu selon le besoin ressenti, mais au moins tous les cinq ans; il est convoqué par le secrétaire conformément à la décision du Comité Central. Celui-ci fixe la date, le lieu et l'ordre du jour du congrès.

## § 14.

Le Congrès International des Ouvriers sur Métaux se compose des délégués des organisations nationales adhérentes à la Fédération. Chaque organisation détermine elle-même le nombre de ses délégués et porte les frais de sa délégation. Un seul délégué peut représenter plusieurs organisations de son pays.

## § 15.

Chaque organisation qui a payé sa cotisation à la Fédération a droit de vote. Le nombre des voix dont elle dispose est réglé suivant le nombre des membres sur lequel est calculé sa cotisation régulière, de telle sorte qu'elle a droit à une voix pour 5000 membres. Les organisations comptant jusqu'à 5000 membres ont par conséquent une voix; les organisations plus nombreuses ont droit à une voix de plus pour la fraction restante, division faite du nombre de leurs membres avec 5000, à condition que cette fraction compte au moins 2500 ou plus. Les décisions concernant des modifications aux statuts sont prises à une majorité de deux tiers des voix, les autres décisions à simple majorité.

## § 16.

La dissolution de la Fédération ne peut être décidée qu'à une majorité des cinq sixièmes des voix d'un Congrès International des Ouvriers sur Métaux. Le dernier Congrès décide de l'emploi d'une fortune éventuelle.